



Nr. 695

Mittwoch, den 14. Dezember 2022

32. Jahrgang

## *Liebe Bürgerinnen und Bürger unserer Heimatstadt.*

am heutigen Tag – vor genau 60 Jahren – wurde die Genehmigung für den Bau des Kernkraftwerks Gundremmingen erteilt, das erste deutsche Kernkraftwerk zur Stromerzeugung. 1976 begann der Bau und nach achtjähriger Bauzeit ging die Anlage 1984 ans Netz und produzierte rund 20 Milliarden Kilowattstunden klimafreundlichen Strom, bevor die Blöcke B und C 2017 bzw. 2021 endgültig abgeschaltet wurden.

Bis April 2023 sollen – wie geplant – die letzten 3 Atomkraftwerke in Deutschland heruntergefahren werden.

**Herunterfahren** – zur Ruhe kommen – das wünschen wir Ihnen allen bereits heute, 10 Tage vor dem Heiligen Abend. Weihnachtsurlaub und Ferien sollten wir dem Zweck entsprechend verbringen können und dürfen. Allen Menschen, die an den Feiertagen arbeiten, um Infrastrukturen, Pflege und sonstige Systeme zu sichern – sprechen wir unseren **Dank** für die geleistete Arbeit und den Verlass auf Sicherung aus.

Ein intensives, bewegtes und sehr ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende.

Neben vielen Unwägbarkeiten und kritischen Entwicklungen gab es dennoch viel Anerkennenswertes.

Einige **Höhepunkte** aus unserer Sicht haben wir für Sie in der Mitte dieses letzten Mitteilungsblattes 2022 zusammengestellt. An dieser Stelle unser ausdrücklicher Dank an unsere Mitarbeiter, Mitstreiter, Wegbegleiter und Umsetzer der Vorhaben.

Mit der Stadtratssitzung Ende November und einer gemeinsamen Sitzung zur Vorstellung der derzeitigen **Investitionsplanungen 2023** gehen auch die gewählten Volksvertreter in die Weihnachtsruhe.

Die Beratungsfolge beginnt dann planmäßig am 30.01.2023 mit dem Bauausschuss.

Die Verwaltung bleibt vom 27.12.2022 – 30.12.2022 geschlossen. Im neuen Jahr sind wir ab dem 2. Januar wieder für Sie da.

Ebenfalls ab dem 02.01.2023 öffnet der **Freizeittreff „Wiesengrund“** wieder seine Türen mit einem, den Kindern bekannten Gesicht. Dennoch benötigen wir immer noch Unterstützung eines Jugendpflegers und haben die 2. Stelle erneut in diesem Blatt ausgeschrieben. Wir wollen die bewährte Betreuung der Kinder und Jugendlichen im Freizeittreff auf lange Zeit sichern.

Mit einer **Gesamteinwohnerzahl von 14.697** ist ein leichter Anstieg zum vergangenen Jahr (14.628) zu verzeichnen. Bis zum 1. Dezember konnten wir zudem 79 neue Erdenbürger begrüßen, 719 Zuzügen stehen 558 Wegzüge gegenüber.

Die Welt bewegt sich und wir sind auch 2023 bestrebt, die durchaus guten Lebensbedingungen aufrecht zu erhalten und weiterhin zu verbessern. Wir wollen Baumaßnahmen fortführen, Projekte mit dankbarer **ehrenamtlicher Unterstützung** umsetzen und die Entwicklungen der Globalisierung, des Klimawandels und der Digitalisierung bewältigen.

**Zunächst wünschen wir Ihnen eine schöne und besinnliche Zeit, auch bei kleinen und großen liebevoll gestalteten Weihnachtsmärkten in unserer Heimat.**

**Wir wünschen eine ruhige, gesunde Zeit in der Familie und für 2023 alles erdenklich Gute, Gesundheit, Erfolg, Zufriedenheit und viele glückliche Momente.**

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

Ihre

Anja Richter-Nowak

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

**Lesen Sie in dieser Ausgabe**

#### Amtliche Mitteilungen

Öffnungszeiten Verwaltung	Seite 2
Wünsche des Stadtrates	Seite 2
Wahl Stadtwehrleiter	Seite 2
Schlosspark Hemsendorf	Seite 3
Neue Stadtwehrleitung	Seite 3
Freizeittreff Wiesengrund	Seite 3
Beschlüsse	Seite 3 – 5
Räum- und Streupflicht	Seite 5
Aufstellungsbeschluss	Seite 6
Erscheinungstermine MB 2023, 1. Halbjahr	Seite 7
Friedhof Jessen	Seite 7
Info Steuervordrucke	Seite 7
Satzungen	Seite 8 – 20
Info Einwohnermeldeamt	Seite 20

#### **Stellenausschreibung**

Gemeindejugendpfleger	Seite 21
-----------------------	----------

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr / Schießwarnung</b>	Seite 22
-----------------------------------	----------

<b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b>	Seite 23/24
---	-------------

<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	Seite 25/26
--------------------------------	-------------

#### **Vereine, Verbände, Schulen, KiTa**

Hort Maxe	Seite 26
Kita Seyda	Seite 26
Jugendclub Maxe	Seite 27
Grundschule Seyda	Seite 27
Gymnasium	Seite 28
Frauenseלבhilfe	Seite 28
Spielmannszug Schweinitz	Seite 30
Freiwillige Feuerwehr Grabo	Seite 30
Heimatverein Glücksburger Heide	Seite 31/32
Kita Linda	Seite 38
Förderschule „Lebensweg“	Seite 38
Sekundarschule Jessen	Seite 38
Verein „Landimpuls“	Seite 44
RGV Linda	Seite 45

#### **Dies und das**

Apotheken-Notdienst	Seite 44
Feuerwehreinätze November	Seite 47
Neues aus der Stadtbibliothek	Seite 48
Ein Hoch dem Weißstorch	Seite 48

#### **Sport**

Bei anderen gelesen	Seite 51
Judo	Seite 52
EM der Schlittenhunde	Seite 52
DAV Ortsgruppe Jessen	Seite 52
Sportvorschau	Seite 55

#### **Jagdgenossenschaften**

JG Kleindröben/Mauken	Seite 56
-----------------------	----------

#### **Veranstaltungen**

Weihnachtsmarkt in Jessen	Seite 56
Konzert der Kreismusikschule Jessen	Seite 56
Adventssingen in Schweinitz	Seite 57
Seniorenweihnachtsfeier in Seyda	Seite 58
Tag der Berufe in Jessen	Seite 58

#### **Impressum**

	Seite 59
--	----------

### Verwaltung geschlossen

**Die Verwaltung bleibt vom 27. bis 30.12.2022 geschlossen.**

Der Bürgermeister

### Sehr geehrte Mitbürger,

*wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein schönes und angenehmes Weihnachtsfest in diesem außergewöhnlichen Jahr ... und für das neue Jahr 2023 Gesundheit und Zufriedenheit.*

**Stadtratsvorsitzender  
und die Mitglieder  
des Stadtrates**

Jessen (Elster),  
im Dezember 2022



### Wahl der Stadtwehrleitung der Feuerwehren der Stadt Jessen (Elster)

Am 12.11.2022 kamen die Wehrleiter und deren Stellvertreter zur Wahl der Jessener Stadtwehrleitung zusammen.

Kamerad Hans-Peter Schaefer trat nach 24 Jahren nicht mehr als Stadtwehrleiter an. Dies hatte er bereits bei der letzten Wahl vor sechs Jahren angekündigt und wollte damit Platz für die „nächste Generation“ schaffen.



Für die Position des Stadtwehrleiters bewarb sich Christoph Hering aus dem OT Schweinitz, der bisher bereits die Funktion des Bereichsleiters für den Abschnitt „Ost“ (Holzdorf u. w.) inne hatte. Für den Kamerad Hering rückt nunmehr Stefan Puhlmann nach.

Zudem bewarben sich nach Vorschlag aus den Bereichen, Thomas Riedel und Andreas Weiner als erste Stellvertreter sowie Verantwortliche für die Sachgebiete Einsatzvorbereitung und Ausbildung. Überdies vertritt Thomas Riedel auch den Abschnitt „Mitte“ (Jessen). Die Kameraden Marco Kralisch und Torsten Winkelbauer kandidierten hinsichtlich der Besetzung der Abschnitte „Nord“ (Seyda u. w.) und „Süd“ (Elbaue).

Alle Bewerber wurden einstimmig durch die anwesenden Ortswehrleiter gewählt.

## Schlosspark Hemsendorf bleibt weiterhin für Besucher geschlossen

In dem natur- und denkmalgeschützten Areal müssen dringend notwendige Arbeiten zur Verkehrssicherheit durchgeführt werden.

Selbst diese Pflicht der Stadt Jessen, darf nicht durchgeführt werden ohne Beteiligung der Natur- und Denkmalschutzbehörden.

Im Vorfeld müssen dazu entsprechende Pflege- und Entwicklungspläne erarbeitet und diese dann im Antragsverfahren durch genannte Behörden erst genehmigt werden.

Ein weiterer Abstimmungstermin vor Ort mit den zuständigen Behörden ist dazu vom Landkreis Wittenberg auf Januar 2023 verschoben.

Bürgermeister  
Stadt Jessen (Elster)

## Berufungen und Übertragung von Aufgaben von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Jessen (Elster)

### Neue Stadtwehrleitung ab Januar 2023 im Amt

In der Stadtratssitzung am 22.11.2022 kam es zu verschiedenen Beschlüssen zu Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Jessen (Elster).

- Christoph Hering wurde mit Wirkung vom 01.01.2023 zum Stadtwehrleiter der Freiwilligen Feuerwehren für die Dauer von 6 Jahren berufen (Bild)
- Thomas Riedel und Andreas Weiner wurden mit Wirkung vom 01.01.2023 zum 1. stellvertretenden Stadtwehrleiter der Freiwilligen Feuerwehren für die Dauer von 6 Jahren berufen (Bild)
- Marco Kralisch und Torsten Winkelbauer wurden mit Wirkung vom 01.01.2023 zum 2. stellvertretenden Stadtwehrleiter der Freiwilligen Feuerwehren für die Dauer von 6 Jahren berufen (Bild)
- Stefan Puhlmann wurde mit Wirkung vom 01.01.2023, befristet für die Dauer von 2 Jahren, mit der Wahrnehmung der Funktion des 2. stellvertretenden Stadtwehrleiters der Freiwilligen Feuerwehren betraut.



Bürgermeister Michael Jahn überreichte in der Stadtratssitzung am 22.11.2022 die entsprechenden Urkunden. Gleichzeitig sprach er den Kameraden Dank und Anerkennung für ihre gezeigten Leistungen auf dem Gebiet des Brandschutzes zum Wohle der Bevölkerung der Stadt Jessen (Elster) aus und wünschte allen für die Ausübung dieses überaus verantwortungsvollen Ehrenamtes alles Gute.

## Freizeittreff „Wiesengrund“

Der Freizeittreff „Wiesengrund“ öffnet am **02.01.2023** wieder täglich, **von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr**, seine Türen und lädt zu verschiedenen Freizeitaktivitäten ein. Unsere Mitarbeiterin, Jennifer Röder freut sich auf euch.



Wir freuen uns, dass der Freizeittreff wieder eine offene Anlaufstelle für unsere Kinder und Jugendlichen ist.

Kommt doch einfach mal vorbei und überzeugt euch selbst!

Amt für Kita, Schule und Sport

## Öffentliche Bekanntmachung der Beschlüsse des Hauptausschusses der Stadt Jessen (Elster) am 08.11.2022

In der Sitzung des Hauptausschusses am 08.11.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt:

### Öffentlicher Teil der Sitzung:

**H 06/2022** Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die überplanmäßige / außerplanmäßige Auszahlung, unter Beachtung des § 105 KVG LSA, für das Haushaltsjahr 2022 für folgende Sachkonten:  
Invest-Nr.: 21110118005.4 – Grundschulen  
211101.785100 – Auszahlungen für Hochbaumaßnahmen 36.461,00 €  
Ansatz 2022 2022 0 €  
HH-Rest aus 2021 26.671,67 €  
(verfügbar 3.761,00 €)

**H 07/2022** Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die überplanmäßige / außerplanmäßige Auszahlung, unter Beachtung des § 105 KVG LSA für das Haushaltsjahr 2022 für folgendes Sachkonto:  
Invest-Nr.: 42410121001.4 – Sportstätten  
424101.785300 – Auszahlungen für sonstige Baumaßnahmen 13.887,87 €  
Ansatz 2022 127.000,00 €  
Üpl/Apl 2022 18.685,05 €  
Gesamt 2022 145.685,05 €

Michael Jahn  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung der Beschlüsse aus dem Stadtrat der Stadt Jessen (Elster)

In der Sitzung des Stadtrates am 22.11.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt.

**Öffentlicher Teil der Sitzung:**

### Beschluss 31/2022

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Führungskräften der Stadtwehrleitung der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Jessen (Elster) in das Ehrenbeamtenverhältnis ab dem 01.01.2023, für die Dauer von sechs Jahren.

- Den Hauptbrandmeister Herrn Christoph Hering zum Stadtwehrleiter der Stadt Jessen (Elster).
- Den Hauptbrandmeister Herrn Thomas Riedel zum 1. Stellvertreter des Stadtwehrleiters der Stadt Jessen (Elster).
- Den Hauptbrandmeister Herrn Andreas Weiner zum 1. Stellvertreter des Stadtwehrleiters der Stadt Jessen (Elster).
- Den Hauptbrandmeister Herrn Marco Kralisch zum 2. Stellvertreter des Stadtwehrleiters der Stadt Jessen (Elster).
- Den Oberbrandmeister Herrn Torsten Winkelbauer zum 2. Stellvertreter des Stadtwehrleiters der Stadt Jessen (Elster).

### Beschluss 32/2022

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Kameraden Stefan Puhlmann, befristet für die Dauer von zwei Jahren, mit der Wahrnehmung der Funktion des 2. Stellvertreters des Stadtwehrleiters mit Wirkung vom 01.01.2023 an zu betrauen.

### Beschluss 33/2022

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt:

1. Die während der öffentlichen Auslegung zum Entwurf des Bebauungsplans Nr. 56 Wohnbebauung „An der Ziegelei“ im OT Klöden vorgebrachten Hinweise und Bedenken der Öffentlichkeit, Behörden, sonstigen Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden, werden entsprechend Abwägungsprotokoll abgewogen.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Bürger, Behörden, sonstigen Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden, die Hinweise und Bedenken vorgebracht haben, vom Ergebnis der Abwägung in Kenntnis zu setzen.

### Beschluss 34/2022

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt:

1. Der vorliegende Bebauungsplan Nr. 56 Wohnbebauung „An der Ziegelei“ im OT Klöden in der Fassung Juli 2022, bestehend aus der Planzeichnung und den textlichen Festsetzungen, wird gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen. Die Begründung wird gebilligt.
2. Der Bürgermeister wird beauftragt, gemäß § 10 Abs. 2 BauGB die Planunterlagen zur Genehmigung der höheren Verwaltungsbehörde vorzulegen.
3. Der Bürgermeister wird beauftragt, die beschlossene und genehmigte Satzung auszufertigen und die Satzung ortsüblich bekanntzumachen. In der öffentlichen Bekanntmachung ist hinzuweisen:
  - Wo die Satzung von jedermann auf die Dauer während der Dienstzeiten oder nach Vereinbarung ein-

gesehen werden kann und über den Inhalt Auskunft erteilt wird.

Auf die Rügemöglichkeiten und –fristen von Verfahrens- oder Formfehlern oder Abwägungsfehlern gemäß § 215 Abs. 2 BauGB sowie Entschädigungsansprüchen und –fristen gemäß § 44 Abs. 2 BauGB

### Beschluss 35/2022

1. Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Einleitung des Planverfahrens gemäß § 2 Abs. 1 BauGB und die frühzeitige Beteiligung zur 7. Änderung des Flächennutzungsplanes Jessen (Elster), bestehend aus dem Vorentwurfsplan und Begründung sowie dem Umweltbericht in der Fassung vom September 2022.
2. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB und die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 1 BauGB sowie der Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB soll auf Basis des Vorentwurfes in Form einer öffentlichen Auslegung/ schriftlichen Benachrichtigung erfolgen.
3. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

### Beschluss 36/2022

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die

1. Änderung der Nutzungs- und Gebührensatzung der Stadt Jessen (Elster) für Gemeinschaftseinrichtungen (23.1)
1. Änderung der Gebührensatzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen im Gebiet der Stadt Jessen (Elster) - Sondernutzungsgebührensatzung - (32.3)
1. Änderung der Werbeanlagensatzung der Stadt Jessen (Elster) (32.4)
1. Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Gebühren für Leistungen der Feuerwehr der Stadt Jessen (Elster) (37.2)
1. Änderung der Satzung über die Benutzung der Stadtbibliothek Jessen (Elster) mit den Zweigstellen in den Ortsteilen Schweinitz und Seyda sowie die Erhebung von Gebühren (42.1)
1. Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenbeiträgen für die Inanspruchnahme von Angeboten und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege im Gemeindegebiet der Stadt Jessen (Elster) – Kostenbeitragssatzung Kita's (51.2)
2. Änderung der Satzung über die Benutzung der Sporteinrichtungen der Stadt Jessen (Elster) (52.1)
1. Änderung der Satzung über die Benutzung der öffentlichen Grünflächen der Stadt Jessen (Elster) (Grünflächensatzung) (54.1)
1. Änderung der Satzung zum Schutz, zur Erhaltung und Pflege des Baumbestandes in der Stadt Jessen(Elster) (Baumschutzsatzung) (54.2)
1. Änderung der Satzung über die Benutzungsgebühren für öffentliche Verkehrsanlagen (Grundstückszufahrten) (60.1.2)
1. Änderung der Satzung über die Ablösung von Stellplätzen und Garagen in der Stadt Jessen(60.2)
1. Änderung der Satzung über die Erhebung der Erschließungsbeiträge in der Stadt Jessen (Erschließungsbeitragssatzung) (60.3)

1. Änderung der Gebührensatzung zur Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen in der Stadt Jessen (Elster) (67.2)
1. Änderung der Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Jessen (Elster) (Straßenreinigungssatzung) einschließlich Gebührensatzung (70.1)
1. Änderung der Satzung über die Märkte in der Stadt Jessen (Elster) einschließlich Gebührensatzung (72.1)

in der jeweils vorliegenden Fassung.

#### **Beschluss 37/2022**

Der Stadtrat beschließt die Satzung der Stadt Jessen (Elster) über die Erhebung von Verwaltungskosten im eigenen Wirkungskreis (Verwaltungskostensatzung) in der vorliegenden Fassung

#### **Nicht öffentlicher Teil der Sitzung:**

##### **Beschluss 38/2022**

Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Jessen  
Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Verkauf von unbebauten Grundstücken.

##### **Beschluss 39/2022**

Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Jessen  
Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Ankauf eines bebauten Grundstückes.



Michael Jahn  
Bürgermeister

## **Information des Ordnungsamtes zum bevorstehenden Winter in Bezug auf die Räum- und Streupflicht in der Stadt Jessen (Elster)**



Da wir in unserer Stadt bereits die ersten Vorboten auf den Winter hatten und es bereits ein bisschen geschneit hatte, möchte das Ordnungsamt wie jedes Jahr auf die Räum- und Streupflicht hinweisen.

Der Bauhof erfüllt den Winterdienst in der Stadt Jessen (Elster). Für den Bürger müssen die jeweils anliegenden Grundeigentümer, dessen Mieter oder Beauftragte Ihren Teil zu sicheren Straßen und Gehwegen beitragen. Neben angepasster Fahrweise und gegenseitiger Rücksichtnahme, sind Anlieger bzw. Eigentümer verpflichtet, die Gehwege vor Schnee und Glätte zu sichern, d. h. von Schnee und Eis zu beräumen.

#### **Anliegerpflichten im Winter auf einen Blick**

**Was bzw. Wo?** Die an das Grundstück angrenzenden Gehwege und Zugänge zu Überwegen, sind in einer Breite von ca. 1,50 m entlang der Grundstücksgrenze zu räumen.

**Wer?** Grundstückseigentümer bzw. Nutzungsberechtigte.

**Wann?** Werktags von 06.00 bis 22.00 Uhr, sonn- und feiertags von 08.00 bis 22.00 Uhr, so oft zu wiederholen, wie es für die Sicherheit notwendig ist.

**Streumittel?** Als Streumaterial sind vor allem Sand, Splitt und ähnliches abstumpfendes Material zu verwenden. Salz darf nur in geringen Mengen zur Beseitigung festgetretener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Die Salzurückstände müssen nach ihrem Auftauen sofort beseitigt werden.

#### **Verantwortung auf den Gehwegen**

Rechtsgrundlage hierfür ist u. a. die Straßenreinigungssatzung der Stadt Jessen (Elster) vom 24.06.2008; 10. Änderung, welche auch im Internet unter [www.jessen.de](http://www.jessen.de) > Verwaltung > Dokumente > Satzungen > „Straßenreinigungssatzung“ Punkt 70.1 nachgelesen werden kann.

In der Satzung sind alle Regelungen zur Straßenreinigung und auch zur Räum- und Streupflicht bei Schnee- und Eisglätte aufgeführt.

Wenn Sie Ihren Sicherungspflichten nicht nachkommen sollten, kann eine u. U. Geldbuße fällig werden. Sollten Fußgänger in ihrem Zuständigkeitsbereich zu Schaden kommen oder sich verletzen, kann dies ihre zivil- oder strafrechtliche Haftung zur Folge haben.

Zur Einhaltung der Räum- und Streupflicht wird es auch in diesem Winter wieder regelmäßige Kontrollen des Ordnungsamtes geben.

Aufgrund von Platzgründen innerhalb des Mitteilungsblattes, kann natürlich nicht jede einzelne satzungsgemäße Verpflichtung in diesem Artikel aufgeführt werden. Bitte haben Sie hierfür Verständnis und lesen sich bitte bei Bedarf auch ruhig einmal die aktuelle Satzung durch.

#### **Streupflicht bei einem einseitigen Gehweg**

Häufig erreicht die Verwaltung die Fragestellung nach der Räum- und Streupflicht bei einem einseitigen Gehweg. Daher möchten wir Ihnen die Regelung hierzu noch einmal näher bringen.

Rechtsgrundlage dafür ist der § 7 Abs. 1 Straßenreinigungssatzung der Stadt Jessen (Elster). In Jahren mit einer geraden Endziffer (z. Bsp. 2020), ist derjenige für die Schneeräumung und Beseitigung der Eisglätte verantwortlich, auf dessen Straßenseite sich der Gehweg befindet.

In Jahren mit einer ungeraden Endziffer (wie beispielsweise mit Blick auf das kommende Jahr 2023), ist der dem Gehweg gegenüberliegende Grundstückseigentümer verpflichtet, die Beräumung usw. vorzunehmen.

Natürlich funktionieren die besten Regelungen nicht, wenn man sich innerhalb der Nachbarschaft nicht einig ist.

Wir appellieren daher an die Vernunft eines jeden Einzelnen. Wir glauben nicht, dass man sich wegen der Schneeräumung mit dem Nachbarn streiten muss. Ein Gespräch untereinander zur gemeinsamen Vorgehensweise, sollte jeder Auseinandersetzung vorbeugen.

Gerade in der anstehenden besinnlichen Vorweihnachtszeit, wären jegliche Streitigkeiten unnötig.

Sollten Sie zu diesen Ausführungen noch Fragen haben, können Sie sich gern beim Bauamt oder aber auch beim Ordnungsamt der Stadt Jessen (Elster) erkundigen.

**Wir wünschen allen Bürgern eine besinnliche Adventszeit!**

Ihr Ordnungsamt

## Bekanntmachung der Stadt Jessen (Elster)

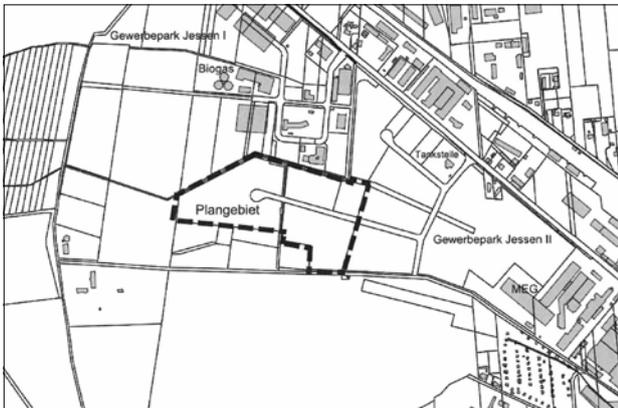
### über den Aufstellungsbeschluss und den Beschluss zur frühzeitigen Beteiligung der 7. Änderung des Flächennutzungsplans der Stadt Jessen (Elster)

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 22.11.2022 die Aufstellung zur 7. Änderung des Flächennutzungsplans der Stadt Jessen (Elster) gemäß § 8 Abs. 3 BauGB im Parallelverfahren zur 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. 39 „Gewerbepark Jessen 2“ beschlossen (Beschluss-Nr. 35/2022).

Der Änderungsbereich umfasst den Geltungsbereich der 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. 39 und liegt südlich der B 187 im Gewerbepark Jessen und umfasst Flächen, die bereits vollständig bauleitplanerisch als Gewerbegebiet mit dazugehörigen Erschließungsanlagen gesichert sind. Der räumliche Geltungsbereich der 7. Änderung umfasst die Flurstücke 840 (tlw.), 849, 850, 851, 852, 865, 957, 958 und 959 der Gemarkung Jessen, Flur 1 auf einer Fläche von ca. 7,9 ha. Er ist nachfolgender Abbildung zu entnehmen. Mit der Änderung des FNP soll dieser Bereich künftig als Sonderbaufläche SO Photovoltaik dargestellt werden.

Die Planaufstellung erfolgt im Regelverfahren. Gemäß § 2 Abs. 4 BauGB ist für die Belange des Umweltschutzes eine Umweltprüfung durchzuführen.

Nachfolgende Abbildung zeigt die Lage des Geltungsbereiches der 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Jessen (Elster).



Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 22.11.2022 den Vorentwurf zur 7. Änderung des Flächennutzungsplans der Stadt Jessen (Elster) in der Fassung vom 15.09.2022 samt Begründung gebilligt und gemäß § 3 Abs. 1 BauGB zur frühzeitigen Unterrichtung der Öffentlichkeit bestimmt (Beschluss-Nr. 35/2022.).

Gleichzeitig wird die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt werden kann, gemäß § 4 Abs. 1 BauGB und die Abstimmung mit den Nachbargemeinden nach § 2 Abs. 2 BauGB durchgeführt.

Der Vorentwurf der 7. Änderung des Flächennutzungsplans mit Begründung liegt nach der ortsüblichen Bekanntmachung der Beteiligung öffentlich zur Einsichtnahme und zur Äußerung vom

02.01.2023 bis einschließlich 03.02.2023

während der nachfolgenden Dienstzeiten im Bauamt, Zimmer 0.39 der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster), aus.

Montag, Mittwoch, Freitag	09:00 – 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten ist eine Einsichtnahme in die Planunterlagen nach vorheriger Terminvereinbarung möglich.

Der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und der Vorentwurf der 7. Änderung des Flächennutzungsplans mit seiner Begründung sind im Internet auf folgenden Seiten verfügbar: <https://www.jessen.de/bauen-wohnen/bauen-in-jessen-elster/oeffentlichkeitsbeteiligung.html> und [www.bk-landschaftsarchitekten.de/beteiligungen.html](http://www.bk-landschaftsarchitekten.de/beteiligungen.html) sowie über das zentrale Landesportal [www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/informationen/gdi\\_kommunen/main.htm](http://www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/informationen/gdi_kommunen/main.htm).

Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben. Die Abgabe von Stellungnahmen kann beispielsweise auch elektronisch per E-Mail an [info@jessen.de](mailto:info@jessen.de) oder [beteiligung@bk-landschaftsarchitekten.de](mailto:beteiligung@bk-landschaftsarchitekten.de) erfolgen.

Für Rückfragen zur Planung steht neben dem Bauamt der Stadt Jessen (Elster) auch das mit der Planung beauftragte Büro Knoblich, Landschaftsarchitekten BDLA/IFLA, Zur Mulde 25, 04838 Zschepplin, Telefon: 0 34 23/7 58 600, Fax: 0 34 23/7 58 60 59, E-Mail: [beteiligung@bk-landschaftsarchitekten.de](mailto:beteiligung@bk-landschaftsarchitekten.de) zur Verfügung.

#### Hinweis zum Datenschutz:

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. E DSGVO und dem Datenschutzgesetz Sachsen-Anhalt. Sofern Sie Ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung.

Aufgrund und zum Zweck der vollständigen Ermittlung und zutreffenden Bewertung der von der Planung berührten Belange werden nach den §§ 1, 3, 4 und 4a Baugesetzbuch im Zusammenhang mit dieser Planung personenbezogene und -beziehbare Daten erhoben. Am Auslegungsort und ergänzend auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) werden Informationen zur Erhebung und Verarbeitung sowie zum Schutz dieser Daten im Rahmen der Bauleitplanung bereitgehalten. Vorstehende Veröffentlichung wird hiermit bekannt gemacht.

Jessen (Elster), den 29.11.2022

*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister



## Neue Erscheinungstermine und Redaktionsschlüsse des Mitteilungsblattes der Stadt Jessen im ersten Halbjahr 2023

Mitteilungsblatt Nr.	Erscheinungstag	Redaktionschluss
696	25.01.	11.01.
697	15.02.	01.02.
698	08.03.	22.02.
699	29.03.	15.03.
700	19.04.	03.04. (Montag)
701	10.05.	26.04.
702	31.05.	15.05. (Montag)
703	21.06.	07.06.
704	12.07.	28.06.
Festschrift	27.07.	

Änderungen vorbehalten!

## Mitteilung der Friedhofsverwaltung

Der Nebeneingang zum Jessener Friedhof ist fertig. Am 11.11.2022 wurde die Baumaßnahme „Teilstück Mauer und Nebeneingang Friedhof Jessen“ offiziell abgeschlossen und kann ab sofort von den Friedhofsbesuchern genutzt werden. Kleinere Restarbeiten wie eine farbliche Beschichtung der neuen Abfallgrube und eine Bepflanzung der Randbereiche am neu geschaffenen Aufgang werden noch zeitnah fertiggestellt. Für das kommende Jahr ist geplant das Reststück der alten Mauer zu erneuern. Dazu halten wir Sie wie gewohnt auf dem Laufenden.



## Hinweise zu den Steuervordrucken

Ab dem 1. Januar 2023 werden in den Bürgerbüros der Städte und Gemeinden die Einkommensteuervordrucke 2022 ff. nicht mehr zur Entnahme ausgelegt.

Um Papiervordrucke weiterhin zu nutzen oder alternativ auch in elektronischer Form nutzen zu können, stehen Ihnen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

### 1. ELSTER-Portal ([www.elster.de](http://www.elster.de))

Nach einer Registrierung, die einmalig nach ca. zwei Wochen abgeschlossen ist, können Sie die Vorteile wie die vorausgefüllte Erklärung und die elektronische Übermittlung von Belegen oder Anfragen nutzen. Die Pandemie in 2020/2021 hat gezeigt: ELSTER macht Sie unabhängig von den Öffnungszeiten der Finanzämter.

### 2. einfachELSTER

([www.einfach.elster.de/erklaerung/ui/](http://www.einfach.elster.de/erklaerung/ui/))

Diese Programmvariante von ELSTER wurde für Steuerpflichtige mit Renten- oder Pensionseinkünften entwickelt. Die Registrierung ist einfacher und damit



SACHSEN-ANHALT  
Ministerium der Finanzen

#moderndenken

schneller abgeschlossen. Auch die Befüllung mit Ihren Daten beschränkt sich auf wenige Angaben.

### 3. Formulare als Ausdruck aus dem Vordruckcenter des Bundes ([www.formulare-bfinv.de](http://www.formulare-bfinv.de))

Die benötigten Vordrucke können als leere PDF-Version oder durch Sie gefüllt ausgedruckt werden. Im Formularcenter sind alle Vordrucke erhältlich, die Sie für Ihre persönliche Steuererklärung benötigen. Ferner benötigen Sie einen Drucker.

### 4. Versand durch die Finanzämter

Die Vordrucke können Sie auch bei Ihrem zuständigen Finanzamt telefonisch oder postalisch anfordern. Die Telefonnummern und Adressen finden Sie im letzten Steuerbescheid. Bitte prüfen Sie vorab, welche konkreten Vordrucke Sie für Ihre Steuererklärung benötigen.

### 5. Abholung in Ihrem Finanzamt

Um alle notwendigen Vordrucke für die Steuererklärung zu erhalten, könnte das Aufsuchen des Finanzamtes sinnvoll sein. Die Mitarbeiter\*innen stehen Ihnen vor Ort bei Fragen zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich vorab über die aktuellen Öffnungszeiten und Sprechzeiten Ihres Finanzamtes: [finanzamt.sachsen-anhalt.de](http://finanzamt.sachsen-anhalt.de).

## Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Elster)

### Satzung der Stadt Jessen (Elster) über die Erhebung von Verwaltungskosten im eigenen Wirkungskreis (Verwaltungskostensatzung)

Aufgrund der §§ 5, 8 und 45 Abs. 2 Nr. 1 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA vom 17. Juni 2014 (GVBl. LSA S 288) zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S 130) und der §§ 2 und 4 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S 405) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) hat der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) in seiner Sitzung am 22.11.2022 mit Beschluss Nr. 37/2022 folgende Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Elster) beschlossen.

#### § 1 Allgemeines

- (1) Als Gegenleistung für Amtshandlungen und sonstige Verwaltungstätigkeiten (nachfolgend: Verwaltungstätigkeiten genannt) im eigenen Wirkungskreis der Stadt Jessen (Elster) werden nach dieser Satzung Gebühren und Auslagen (nachfolgend: Kosten genannt) erhoben, wenn die Beteiligten hierzu Anlass gegeben haben. Verwaltungstätigkeiten sind auch Entscheidungen über förmliche Rechtsbehelfe.
- (2) Kosten werden auch erhoben, wenn ein auf Vornahme einer kostenpflichtigen Verwaltungstätigkeit gerichteter Antrag abgelehnt oder nach Aufnahme der Verwaltungstätigkeit vor der Entscheidung zurückgenommen wird.
- (3) Die Erhebung von Kosten aufgrund anderer Rechtsvorschriften bleibt unberührt.

#### § 2 Höhe der Kosten - Kostentarif

- (1) Die Höhe der Gebühren bemisst sich nach dem Kostentarif, der Bestandteil dieser Satzung ist. (Anlage 1)
  - (2) Auslagen nach § 6 werden grundsätzlich in der Höhe erhoben, in der sie tatsächlich entstanden sind; in den Fällen des § 6 Abs. 2 Nr. 8 ist die Höhe der Auslagen an Hand des Kostentarifs, der Bestandteil dieser Satzung ist, zu ermitteln.
  - (3) Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.
- (1) Ist für den Ansatz einer Gebühr durch den Kostentarif ein Rahmen (Mindest- und Höchstsat) bestimmt, so sind bei der Festsetzung der Gebühr das Maß des Verwaltungsaufwandes sowie der Wert des Gegenstandes zur Zeit der Beendigung der Verwaltungstätigkeit oder die Bedeutung der Verwaltungstätigkeit für den Gebührenschuldner zu berücksichtigen.

#### § 3 Bemessungsgrundsätze

- (1) Ist für den Ansatz einer Gebühr durch den Kostentarif ein Rahmen (Mindest- und Höchstsat) bestimmt, so sind bei der Festsetzung der Gebühr das Maß des Verwaltungsaufwandes sowie der Wert des Gegenstandes zur Zeit der Beendigung der Verwaltungstätigkeit oder die Bedeutung der Verwaltungstätigkeit für den Gebührenschuldner zu berücksichtigen.

- (2) Werden mehrere gebührenpflichtige Verwaltungstätigkeiten nebeneinander vorgenommen, so ist für jede Verwaltungstätigkeit eine Gebühr zu erheben.
- (3) Wird ein Antrag auf Vornahme einer Verwaltungstätigkeit
  - a) ganz oder teilweise abgelehnt oder
  - b) zurückgenommen, bevor die Verwaltungstätigkeit beendet ist, so kann die Gebühr bis auf ein Viertel des vollen Betrages ermäßigt werden.
- (4) Wird ein Antrag wegen Unzuständigkeit abgelehnt oder beruht er auf unverschuldeter Unkenntnis, so kann die Gebühr außer Ansatz bleiben.
- (5) Wird eine zunächst abgelehnte Verwaltungstätigkeit auf einen zulässigen und begründeten Rechtsbehelf hin vorgenommen, so wird die für die Ablehnung erhobene Gebühr angerechnet.

#### § 4 Rechtsbehelfsgebühren

- (1) Soweit ein Rechtsbehelf erfolglos bleibt, beträgt die Gebühr für die Entscheidung über den Widerspruch das Einheitsfache der Gebühr, die für die angefochtene Verwaltungstätigkeit anzusetzen war, mindestens jedoch 10,00 Euro. War für die angefochtene Entscheidung keine Gebühr festzusetzen, so richtet sich die Gebühr für die Entscheidung über den Widerspruch nach Nr. 10.1 des Kostentarifs dieser Satzung.
- (2) Wird ein Rechtsbehelf teilweise stattgegeben oder wird er ganz oder teilweise zurückgenommen, so ermäßigt sich die aus Abs. 1 ergebende Gebühr nach dem Umfang der Abweisung oder der Rücknahme, im Falle der Rücknahme auf höchstens 25 v. H.
- (3) Wird der Rechtsbehelfsbescheid ganz oder teilweise aufgehoben oder zurückgenommen, so sind die gezahlten Rechtsbehelfskosten ganz oder teilweise zu erstatten, es sei denn, dass die Aufhebung allein auf unrichtigen oder unvollständigen Angaben desjenigen beruht, der den Rechtsbehelf eingelegt hat.

#### § 5 Gebührenbefreiungen

- (1) Gebühren werden nicht erhoben für
  1. mündliche Auskünfte, soweit damit kein erheblicher Zeitaufwand verbunden ist,
  2. Zeugnisse und Bescheinigungen in folgenden Angelegenheiten:
    - a) Arbeits- und Dienstangelegenheiten,
    - b) Besuch von Schulen, Hochschulen und anderen Lehranstalten,
    - c) Zahlung von Ruhegehältern, Witwen- und Waisengeldern, Krankengeldern, Unterstützungen und dergleichen aus öffentlichen und privaten Kassen,
    - d) Nachweise der Bedürftigkeit,
  3. Verwaltungstätigkeiten, die die Stundung, Niederschlagung oder den Erlass von Verwaltungskosten betreffen,
  4. steuerliche Unbedenklichkeitsbescheinigungen für die Vergabe öffentlicher Aufträge,
  5. Verwaltungstätigkeiten, zu denen
    - a) in Ausübung öffentlicher Gewalt eine andere Behörde im Lande, eine Behörde des Bundes oder eines anderen Bundeslandes Anlass gegeben hat
    - b) eine Kirche oder eine andere Religions- und Weltanschauungsgemeinschaft, des öffentlichen Rechts, einschließlich ihrer öffentlich-rechtlichen Verbände, Anstalten und Stiftungen Anlass gegeben haben,

21.1

Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Eister)

- es sei denn, dass diese Gebühr einem Dritten zur Last zu legen ist.
6. Maßnahmen der Amtshilfe.
- (2) Von der Erhebung einer Gebühr kann über die in Abs. 1 genannten Fälle hinaus ganz oder teilweise abgesehen werden, wenn daran ein öffentliches Interesse besteht.
- (3) Abs. 1 und 2 werden bei Entscheidungen über Rechtsbehelfe nicht angewendet.

### § 6 Auslagen

- (1) Werden bei der Vorbereitung oder bei der Vornahme von Verwaltungstätigkeiten Auslagen notwendig, die nicht bereits mit der Gebühr abgegolten sind, so hat der Kostenschuldner sie zu erstatten; dies gilt auch, wenn eine Gebühr nicht zu entrichten ist. Auslagen hat der Kostenschuldner auch dann zu erstatten, wenn sie bei einer anderen am Verfahren beteiligten Behörde entstanden sind; unabhängig davon, ob ein Ausgleich zwischen den Behörden erfolgt.
- (2) Als Auslagen werden insbesondere erhoben:
1. Postgebühren für Zustellungen und Nachnahmen sowie für die Ladung von Zeugen und Sachverständigen; wird durch Bedienstete der Stadt zugestellt, so werden die für die Zustellungen durch die Post mit Zustellungsurkunde entstehenden Postgebühren erhoben,
  2. Telefon-, Telefax- und sonstige Gebühren zur nichtpostalischen Informations- und Datenübermittlung,
  3. Internetkosten
  4. Kosten öffentlicher Bekanntmachungen,
  5. Zeugen- und Sachverständigengebühren,
  6. bei Dienstgeschäften entstehende Reisekosten auf Grundlage des BRKG,
  7. Beträge, die anderen Behörden oder anderen Personen für ihre Tätigkeit zu zahlen sind,
  8. Kosten der Beförderung oder Verwahrung von Sachen,
  9. Schreibgebühren für weitere Ausfertigungen, Abschriften, Durchschriften, Auszüge, Kosten für Fotokopien, Lichtpausen und Vervielfältigungen nach den im Kostentarif vorgesehenen Sätzen.
- (3) Beim Verkehr mit den Behörden des Landes und beim Verkehr der Gebietskörperschaften im Lande untereinander werden Auslagen nur erhoben, wenn sie im Einzelfall den Betrag von 25,00 EURO übersteigen.

### § 7 Kostenschuldner

- (1) Zur Zahlung der Kosten ist verpflichtet,
1. wer zu einer Verwaltungstätigkeit Anlass gegeben hat,
  2. wer die Kosten durch eine der Gemeinde gegenüber abgegebene oder ihr mitgeteilte Erklärung übernommen hat,
  3. wer für die Kostenschuld eines anderen kraft Gesetzes haftet.
- (2) Kostenpflichtiger nach § 4 ist derjenige, der den Rechtsbehelf eingelegt hat.
- (3) Mehrere Kostenschuldner sind Gesamtschuldner.

Seite 3 von 10

21.1

Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Eister)

### § 8 Entstehung der Kostenschuld

- (1) Die Gebührenschuld entsteht mit der Beendigung der Verwaltungstätigkeit oder mit der Rücknahme des Antrages.
- (2) Die Verpflichtung zur Erstattung der Auslagen entsteht mit der Aufwendung des zu erstattenden Betrages.

### § 9 Festsetzung, Fälligkeit und Vollstreckung

- (1) Die Kosten werden mit der Bekanntgabe der Kostenentscheidung an den Kostenschuldner fällig, soweit nicht ein anderer Zeitpunkt festgelegt ist. Wird ein Schriftstück ausgehändigt, kann die Gebühr bei Ausständigung erhoben werden.
- (2) Verwaltungstätigkeiten können von der vorherigen Zahlung der Kosten oder von der Zahlung oder Sicherstellung eines angemessenen Kostenvorschusses abhängig gemacht werden. Soweit der Vorschuss die endgültige Kostenschuld übersteigt, ist er zu erstatten.
- (3) Kosten werden im Verwaltungszwangsverfahren nach dem Verwaltungsvollstreckungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt in der jeweils geltenden Fassung vollstreckt.

### § 10 Billigkeitsmaßnahmen

Ansprüche aus dem Abgabenschuldverhältnis können entsprechend § 13 a KAG-L-SA ganz oder teilweise gestundet werden, wenn die Einziehung bei Fälligkeit eine erhebliche Härte für den Schuldner bedeuten würde und der Anspruch durch die Stundung nicht gefährdet erscheint. Ist deren Einziehung nach Lage des Einzelfalles unbillig, können sie ganz oder zum Teil erlassen werden.

### § 11 Anwendung des Verwaltungskostengesetzes

Die Vorschriften des Verwaltungskostengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt gelten sinngemäß, soweit diese Satzung keine Regelungen enthält und die Regelungen des Kommunalabgabengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt nicht ausdrücklich entgegenstehen

### § 12 Auskunftspflicht

Der Kostenschuldner ist verpflichtet, die zur Festsetzung der Gebühr erforderlichen Angaben wahrheitsgemäß und vollständig zu machen sowie die notwendigen Unterlagen in der Urschrift oder der beglaubigten Abschrift vorzulegen.

Seite 4 von 10

## § 13

## Sprachliche Gleichstellung

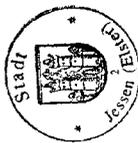
Personen- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form.

## § 14

## Inkrafttreten

Diese Verwaltungskostensatzung tritt am 01.01.2023 in Kraft.  
Gleichzeitig tritt die Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Elster) vom 21.12.2017 außer Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022



*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister

## Anlage 1

## Gebührentarif zur Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Elster)

Tarif Nr.	Gegenstand	Gebühr
1.	<b>Erstellung von Kopien, Abschriften, Datenträgern oder elektronische Übermittlung</b>	
1.1	Analoge Vervielfältigungen	
1.1.1	schwarz-weiß Kopie DIN A5 / A4 / A3	0,85 €
	ab 1. bis zur 10. Seite je Seite	0,20 €
	ab 11. bis zur 50. Seite je Seite	0,15 €
	ab 51. bis zur 100. Seite je Seite	0,10 €
	ab 101. Seite je Seite	
1.1.2	Farbkopie DIN A4/A5	
	ab 1. bis zur 10. Seite je Seite	1,00 €
	ab 11. bis zur 50. Seite je Seite	0,30 €
	ab 51. bis zur 100. Seite je Seite	0,20 €
	ab 101. Seite je Seite	0,15 €
1.1.3	Farbkopie DIN A3	
	ab 1. bis zur 10. Seite je Seite	1,10 €
	ab 11. bis zur 50. Seite je Seite	0,40 €
	ab 51. bis zur 100. Seite je Seite	0,30 €
	ab 101. Seite je Seite	0,25 €
1.2	Elektronische Vervielfältigungen	
1.2.1	Vervielfältigungen auf CD oder DVD je Datenträger	20,00 €
1.2.2	als pdf-Datei oder Bilddatei durch elektronische Übermittlung, mit Scanvorgang, je Datei	13,00 €
1.2.3	als pdf-Datei oder Bilddatei durch elektronische Übermittlung, ohne Scanvorgang, je Datei	6,50 €
1.3	Abschriften	
1.3.1	im Format DIN A5 und DIN A4, je angefangene Seite	14,00 €
1.3.2	Bei in fremder Sprache oder in größeren Formaten als DIN 4 oder wenn bei Vervielfältigungen außergewöhnliche Personal- oder Sachaufwendungen entstehen, kann der Pauschbetrag oder die Gebühr nach dem Maß des Verwaltungsaufwandes erhöht werden bis auf	28,00 €
2.	<b>Ausgabe von verwaltschaftsinternen Druckstücken</b>	
2.1	Ausgabe von fertigen Druckstücken bis A3 Format (Ortssatzungen, Pläne, Verzeichnisse und Kataster und dergleichen) für jedes Dokument bis zu 10 Seiten	6,00 €
3.	<b>Ämtliche Beglaubigungen und Ausstellung von Zeugnissen, Bescheinigungen und Ausweisen</b>	
3.1	Beglaubigungen von Abschriften, Ablichtungen, Vervielfältigungen	
3.1.1	- je Seite der Erstaufbereitung	5,00 €
3.1.2	- je Seite der Mehraufbereitung	3,00 €
3.2	Beglaubigung von Unterschriften	5,00 €
3.3	Bescheinigung, dass Original und Kopie übereinstimmen (ohne Siegel)	3,00 €
3.4	Ausstellung von Zeugnissen, Bescheinigungen und Ausweisen (wenn Gebühren nicht nach anderen Tarifnummern zu erheben sind)	5,00 €
4.	<b>Akteneinsicht, Auskünfte, Archivnutzung</b>	
4.1	Einsichtgewährung in Akten und ämtlichen Unterlagen einschließlich Archivakten, außerhalb eines anhängigen Verfahrens und soweit sie nicht zur Einsichtnahme öffentlich ausgelegt sind und sich nach einer anderen Tarifnummer keine andere Gebühr ergibt	

		Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Eister)
21.1		
4.1.1	wenn die Einsicht beaufschlagt werden muss nach Zeitaufwand je angefangene Viertelstunde	17,00 €
4.1.2	in anderen Fällen je Akte oder Untelrage	12,00 €
4.2	Überlassung von Akten/Archivakten für die Verfolgung zivilrechtlicher Ansprüche oder Interessen oder über abgeschlossene Verfahren	
4.2.1	Überlassung der Akten/Archivakten in Papierform	34,00 €
4.2.2	Überlassung der Akten/Archivakten in digitaler Form	Gebühr nach Nr. 1.2.2 bzw. 1.2.3
4.3	Mündliche Auskünfte aus amtlichen Unterlagen, soweit damit ein erheblicher Zeitaufwand verbunden ist, je angefangene Viertelstunde	17,00 €
4.4	Schriftliche Auskünfte	17,00 €
4.4.1	Auskünfte aus Akten/Archivakten, Registern und Karten und dergleichen, wenn die Anfrage ohne besondere Ermittlungen beantwortet werden kann.	34,00 €
4.4.2	wenn besondere Ermittlungen erforderlich sind, bis zu 30 Minuten	17,00 €
4.4.3	je weitere 15 Minuten	40,00 €
4.4.4	Schriftliche Auskunft zur Marktforschung und für wirtschaftliche Dispositionen und Prognosen an interessierte Gesellschaften o. Ä. - bis zu 30 Minuten	20,00 €
4.4.5	je weitere 15 Minuten	12,00 €
4.5	Benutzung des Archivs für familiengeschichtliche Auskünfte. Die Gebühr wird nach dem Zeitaufwand erhoben.	
5.	<b>Aufnahme von Verhandlungen</b>	
5.1	Schriftliche Aufnahme eines Antrages oder einer Erklärung, die von Privatpersonen zu deren Nutzen gewünscht wird (Die Niederschrift über Erhebung von Rechtsbehelfen ist ausgenommen)	nach Zeitaufwand gem. Nr.13
6.	<b>Verwaltungstätigkeiten</b>	
6.1	Genehmigungen, Erlaubnisse, Ausnahmegenehmigungen und andere zum unmittelbaren Nutzen der Beteiligten vorgenommener Verwaltungstätigkeiten, wenn keine andere Gebühr vorgeschrieben ist, für jede angefangene halbe Stunde	nach Zeitaufwand gem. Nr.13
6.2	Verwaltungstätigkeiten, die nach Art und Umfang in der Gebührensatzung nicht näher bezeichnet werden können und die mit besonderem Aufwand verbunden sind, für jede angefangene halbe Stunde	nach Zeitaufwand gem. Nr.13
7.	<b>Ordnungsangelegenheiten</b>	
7.1	Ausnahmegenehmigungen von den Ver- und Geboten der Gefahrenabwehrverordnung	28,00 €
8.	<b>Finanzverwaltung und Vermögensverwaltung</b>	
8.1	Erstellen einer Unbedenklichkeitsbescheinigung	14,00 €
8.2	Bearbeitung von Bürgerschaftsanträgen	14,00 €
8.2.1	bis zu 5.000,00 EURO des Bürgerschaftsbetrages	10,00 €
8.2.2	für jede weiteren angefangenen 5.000 EURO	
8.3	Löschungsabwilligungen zugunsten von Grundpfandrecht Dritter	14,00 €
8.3.1	bis zu 5.000,00 € des Nominalbetrages des vorliegenden, höchstens jedoch des zurücktretenden Grundpfandrechts	10,00 €
8.3.2	für jede weiteren angefangenen 5.000,00 €	14,00 €
8.3.3	Löschungsabwilligungen, Vorrangeinräumungs-, Pfandentlassungs- und sonstige Erklärungen für Rechte, die nicht unter die Tarifnummern 8.3.1 und 8.3.2 fallen	
8.4	Ausstellen eines Zeugnisses über das Nichtbestehen bzw. die Nichtausübung eines Vorkaufsrechts (Negativzeugnis) nach § 28 Abs. 1 S. 3 BauGB	60,00 €
8.5	Aufstellung über den Stand des Steuerkontos für jedes Haushaltsjahr	10,00 €

Seite 7 von 10

		Verwaltungskostensatzung der Stadt Jessen (Eister)
21.1		
8.6	Zweltausfertigungen von Steuer- oder sonstigen Quittungen und Bescheinigungen	10,00 €
8.7	Ersatz für verlorene oder unbrauchbar gewordene Hundesteuermarke	5,00 €
8.8	Bescheinigung über öffentliche Abgaben früherer Jahre, für jedes Jahr	14,00 €
8.9	Feststellungen aus Konten und Akten je angefangene halbe Arbeitsstunde	20,00 €
8.10	Nachforschung nach dem Verbleib einer Überweisung zuzüglich zu zahlender Gebühr an das betreffende Kreditinstitut (Auslagen)	55,00 €
8.11	Erstabschluss von Fischereipachtverträgen	28,00 €
8.12	Verlängerung von Grund- und Bodenverträgen	55,00 €
8.13	Erstabschluss von Grund- und Bodenverträgen	28,00 €
8.14	Verlängerung von Grund- und Bodenverträgen	
9.	<b>Bauverwaltung</b>	
9.1	Genehmigung und Überwachung von Arbeiten, die für Rechnung Dritter von Unternehmen an Straßen, Plätzen, Kanälen und sonstigen Anlagen ausgeführt werden, sowie Bauabnahmen nach Sondernutzungen, je angefangene halbe Stunde der Beaufsichtigung einschließlich Anmarschweg von der Dienststelle oder von der vorhergehenden Baustelle	50,00 €
9.1.1	mit eigenem Fahrzeug	40,00 €
9.1.2	bei Mithahme des Mitarbeiters durch den Dritten	
9.2	Feststellungen, Besichtigungen, Gutachten, Bauletzungen, Auszüge, techn. Arbeiten, Bauleitplanungen - auf Antrag Dritter und zwar für:	40,00 €
9.2.1	Büroarbeiten, je angefangene halbe Arbeitsstunde	50,00 €
9.2.2	Außenarbeiten je angefangene halbe Stunde, einschließlich Anfahrtsweg von der Dienststelle bzw. von der vorhergehenden Baustelle	
10.	<b>Rechtsbehelfe, Aufhebung, Rücknahme</b>	
10.1	Entscheidungen über förmliche Rechtsbehelfe, soweit nicht § 4, Abs. 1, Satz 1 der Verwaltungskostensatzung anzuwenden ist und der Rechtsbehelf erfolglos bleibt oder der Rechtsbehelf Ertrag hat, die angefochtene Verwaltungstätigkeit aber aufgrund unrichtiger oder unvollständiger Angaben vorgenommen bzw. abgelehnt worden ist, einschließlich der Entscheidungen über Widersprüche Dritter, nach Streitwertabelle (Anlage 2)	10,00 € - 500,00 €
10.2	Rücknahme oder Widerruf einer gebührenpflichtigen Verwaltungstätigkeit, sofern der Betroffene dazu Anlass gegeben hat, nach Aufwand	40,00 €
10.2.1	bis zur Höhe der Gebühr für die Verwaltungstätigkeit, mindestens jedoch Rücknahme oder Widerruf einer gebührenfreien Verwaltungstätigkeit, sofern der Betroffene dazu Anlass gegeben hat, nach Zeitaufwand gem. Nr. 13	10,00 € - 2.000,00 €
11.	<b>Namensweihen</b>	
11.1	Durchführung der Namensweihe eines Kindes	100,00 €
11.2	für jedes weitere Geschwisterkind bei derselben Namensweihe	50,00 €
12.	<b>Hausnummervergabe</b>	
12.1	Vergabe und Änderungen von Hausnummern außerhalb von Baugenehmigungsverfahren	80,00 €
13.	<b>Verwaltungstätigkeiten, die nach Art und Umfang in der Gebührensatzung nicht näher bestimmt und mit einem erheblichen Zeitaufwand verbunden sind, bzw. für die eine Gebührenermessung nach Zeitaufwand erfolgt, für jede angefangene halbe Arbeitsstunde</b>	
13.1	für Beamte in der Laufbahngruppe 2 zweites Einstiegsamt gemäß § 13 Abs. 3 Satz 3 und 4 und Abs. 4 des Landesbeamtengesetzes bis zum Amt der Besoldungsgruppe einschließlich A 16 sowie für Beschäftigte der Entgeltgruppen E 13 bis E 15U	97,00 €

Seite 8 von 10

**Anlage 2****Streitwerttabelle  
im Sinne von § 13 Abs. 2 Satz 2 Verwaltungskostengesetz LSA**

Streitwert bis EUR	Gebühr EUR
bis 100	10
bis 2.000	85
bis 2.500	90
bis 3.000	100
bis 3.500	105
bis 4.000	110
bis 4.500	120
bis 5.000	125
bis 6.000	140
bis 7.000	150
bis 8.000	170
bis 9.000	180
bis 10.000	200
bis 13.000	220
bis 16.000	240
bis 19.000	265
bis 22.000	285
bis 25.000	310
bis 30.000	340
bis 35.000	370
bis 40.000	400
bis 45.000	430
bis 50.000	460
ab 50.000	500

13.2	für Beamte in der Laufbahngruppe 2 erstes Einstiegsamt gemäß § 13 Abs. 3 Satz 3 und 4 und Abs. 4 des Landesbeamtengesetzes bis zum Amt der Besoldungsgruppe einschließlich A 13 sowie für Beschäftigte der Entgeltgruppen E 9 bis E 12	38,50 €
13.3	für Beamte in der Laufbahngruppe 1 zweites Einstiegsamt gemäß § 13 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Landesbeamtengesetzes bis zum Amt der Besoldungsgruppe A 9 einschließlich sowie für Beschäftigte der Entgeltgruppen E 4 bis E 8	27,50 €
13.4	für Beamte in der Laufbahngruppe 1 erstes Einstiegsamt gemäß § 13 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Landesbeamtengesetzes bis zum Amt der Besoldungsgruppe einschließlich A 6 sowie für Beschäftigte der Entgeltgruppen E 2, E 2U und E 3	24,00 €

72.1

1. Änderung der Satzung über die Märkte in der Stadt Jessen (Eister)

## 1. Änderung der Satzung über die Märkte in der Stadt Jessen (Eister)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), der §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) wird die Satzung über die Märkte in der Stadt Jessen (Eister) vom 03.12.2007, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Eister) Nr. 371 vom 20.12.2007, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

Die Anlage 1 - **Gebührensatzung über die Märkte der Stadt Jessen** - wird wie folgt geändert:

Nach Ziffer 5 wird folgender neue Ziffer 6 eingefügt:

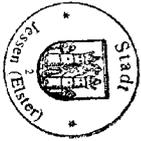
**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Eister), 28.11.2022

*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister



70.1

1. Änderung der Straßenreinigungssatzung

## 1. Änderung der Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Jessen (Eister) (Straßenreinigungssatzung)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 45 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 07. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130) und § 50 Abs. 1 Nr. 3, 4 und 5 des Straßengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (Strg LSA) vom 06.07.1993 (GVBl. LSA 1993 S. 334) zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22.12.2004, (GVBl. LSA 2004 S. 856) beschlossen durch den Stadtrat der Stadt Jessen (Eister) für das Gebiet der Stadt Jessen in seiner Sitzung am 24.06.2008, wird die Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Jessen (Eister) vom 24.06.2008, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Eister) Nr. 385 vom 17.07.2008, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

Der **Punkt 3 – Gebührenhöhe –**, der **Anlage 1** wird wie folgt geändert:

Nach Absatz 1 wird ein folgender neuer Absatz 2 eingefügt:

**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Eister), 28.11.2022

*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister



## 1. Änderung der Satzung über die Benutzungsgebühren für öffentliche Verkehrsanlagen (Grundstückszufahrten)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 45 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130) i. V. m. dem Kommunalabgabengesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KAG-LSA) vom 11. Juni 1991 (GVBl. LSA S. 105) geändert durch das Gesetz zur Änderung des Kommunalabgabengesetzes vom 13. Juni 1996 (GVBl. LSA S. 200), sowie der Neufassung des Kommunalabgabengesetzes vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA Nr. 44/96), beschlossen durch den Stadtrat der Stadt Jessen in seiner Sitzung am 28.04.1998 mit Beschluss -Nr. 12/98, wird die Satzung über die Benutzungsgebühr für öffentliche Verkehrsanlagen (Grundstückszufahrten) vom 28.04.1998 veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 161 vom 07.05.1998, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

Der § 2 – **Gebührenpflichtiger Aufwand** – wird wie folgt geändert:

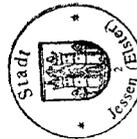
Nach Absatz 3 wird ein folgender neuer Absatz 4 eingefügt:

**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022



*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister

## 1. Änderung der Satzung über die Ablösung von Stellplätzen und Garagen in der Stadt Jessen

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 45 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 07. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130) i.V.m. dem Kommunalabgabengesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KAG LSA) in der Fassung vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Gesetz vom 15.08.2000 (GVBl. LSA S. 526) sowie des § 53 des Gesetzes zur Vereinfachung des Baurechtes in Sachsen-Anhalt vom 09.02.2001, beschlossen durch den Stadtrat der Stadt Jessen in seiner Sitzung am 11.09.2001, wird die Satzung über die Ablösung von Stellplätzen und Garagen in der Stadt Jessen vom 01.01.2002, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 239 vom 17.01.2002, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

Der § 4 – **Gebührenbemessung** – wird wie folgt eingefügt:

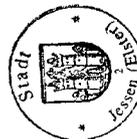
Nach § 3 wird ein folgender neuer § 4 eingefügt:

**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022



*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister

67.2 1. Änderung der Gebührensatzung zur Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen in der Stadt Jessen (Elster)

**1. Änderung der Gebührensatzung zur Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen in der Stadt Jessen (Elster)**

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), der §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) sowie der §§ 19 und 25 des Gesetzes über das Leichen-, Bestattungs- und Friedhofswezens des Landes Sachsen-Anhalt (Bestattungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt - BestattG LSA) vom 05.02.2002 (GVBl. LSA 2002, 46) wird die Gebührensatzung zur Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen in der Stadt Jessen (Elster) vom 02.12.2019, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 637 vom 12.12.2019, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

**§ 1**

Der **§ 1 - Gebührenpflicht** - wird wie folgt geändert:

Der 1. Satz wird Absatz 1.

Nach Absatz 1 wird folgender neuer Absatz 2 eingefügt:

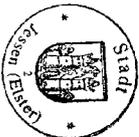
**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

**§ 2**

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahr*  
Michael Jahr  
Bürgermeister



60.3 1. Änderung der Erschließungsbeitragsatzung

**1. Änderung der Satzung über die Erhebung der Erschließungsbeiträge in der Stadt Jessen (Elster) (Erschließungsbeitragsatzung)**

Auf der Grundlage des § 132 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414) in Verbindung mit §§ 5, 8, 45 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 07. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), jeweils in der derzeit geltenden Fassung, durch den Stadtrat der Stadt Jessen in seiner Sitzung am 15.04.2014 Erschließungsbeitragsatzung beschlossen, wird die Satzung über die Erhebung der Erschließungsbeiträge in der Stadt Jessen vom 15.04.2014, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 515 vom 08.05.2014, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

**§ 1**

Der **§ 6 – Kostenspaltung** – wird wie folgt geändert:

Nach Absatz 1 wird ein folgender neuer Absatz 2 eingefügt:

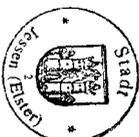
**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

**§ 2**

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahr*  
Michael Jahr  
Bürgermeister



## 1. Änderung der Satzung zum Schutz, zur Erhaltung und Pflege des Baumbestandes in der Stadt Jessen (Elster) (Baumschutzsatzung)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8 und 45 des Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt in der aktuellsten verfügbaren Fassung vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), des § 23 Abs. 2, 3 des Naturschutzgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (NatSchG LSA) vom 23.07.2004 (GVBl. LSA Nr. 41/2004 vom 29.07.2004) in der derzeit gültigen Fassung und § 4 Abs. 1 Kommunalabgabengesetz vom 13.12.1996 (GVBl. S. 405) in der derzeit gültigen Fassung, vom Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) in seiner Sitzung am 28.05.2013 mit Beschluss-Nr. 15/2013 beschlossen, wird die Satzung zum Schutz, zur Erhaltung und Pflege des Baumbestandes in der Stadt Jessen (Elster) vom 28.05.2013, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 495 vom 28.05.2013, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

Der § 7 – **Ersatzzahlung** – wird wie folgt geändert:

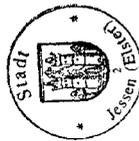
Nach Absatz 3 wird ein folgender neuer Absatz 4 eingefügt:

**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022



*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister

## 1. Änderung der Satzung über die Benutzung der öffentlichen Grünflächen der Stadt Jessen (Elster) (Grünflächensatzung)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 45 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 07. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), i.V.m. § 5 KAG des LSA vom 13.12.1996 (GVBl. LSA S. 405) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712), beschlossen durch den Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) in seiner Sitzung am 24.06.2008, wird die Satzung über die Benutzung der öffentlichen Grünflächen der Stadt Jessen (Elster) vom 24.06.2008, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 385 vom 17. Juli 2008, durch folgende Änderungssatzung geändert:

### § 1

Der § 4 – **Gebühren** – wird wie folgt geändert:

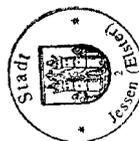
Nach Absatz 6 wird ein folgender neuer Absatz 7 eingefügt:

**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022



*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister

51:2

1. Änderung der Kostenbeitragsatzung Kitas

### 1. Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenbeiträgen für die Inanspruchnahme von Angeboten und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege im Gemeindegebiet der Stadt Jessen (Elster)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8 und 45 des Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 17. Juni 2014 (GVBl. LSA S.288), in der zur Zeit gültigen Fassung, in Verbindung mit § 90 Abs. 1 Ziffer 3 des Sozialgesetzbuches (SGB) Achtes Buch (VIII) in der zuletzt geltenden Fassung und dem § 13 des Gesetzes zur Förderung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege des Landes Sachsen-Anhalt (Kinderförderungsgesetz - KiFöG) vom 5. März 2003 in der zur Zeit geltenden Fassung wird die Satzung über die Erhebung von Kostenbeiträgen für die Inanspruchnahme von Angeboten und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege im Gemeindegebiet der Stadt Jessen (Elster) vom 26.06.2018, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 607 vom 12.07.2018, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

#### § 1

Der § 6 – Kostenbeitragshöhe – wird wie folgt geändert:

Nach Satz 1 wird folgender neuer Satz 2 angefügt:

„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den Kostenbeiträgen die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“

#### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahn*



Michael Jahn  
Bürgermeister

52:1

2. Änderung der Satzung über die Benutzung der Sporteinrichtungen der Stadt Jessen (Elster)

### 2. Änderung der Satzung über die Benutzung der Sporteinrichtungen der Stadt Jessen (Elster)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 des Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 17. Juni 2014 (GVBl. LSA S.288), in der zur Zeit gültigen Fassung, in Verbindung mit §§ 2 und 5 Kommunalabgabengesetz (KAG LSA) vom 13.12.1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S.712) in der zurzeit geltenden Fassung wird die Gebührensatzung für Sportanlagen der Stadt Jessen (Elster) vom 15.2.2011, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 445 vom 14.04.2011, durch folgende 2. Änderungssatzung geändert:

#### § 1

Der § 8 – Benutzungsgebühren – wird wie folgt geändert:

Nach Absatz 1 Satz 1 wird folgender neuer Satz 2 angefügt:

„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebühren tariff festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“

#### § 2

Die 2. Änderungssatzung tritt am 01.01.2023 in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahn*



Michael Jahn  
Bürgermeister

## 1. Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Gebühren für Leistungen der Feuerwehr der Stadt Jessen (Elster)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), der §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) sowie den §§ 2, 6, 8 und 22 des Brandschutz- und Hilfeleistungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (BrSchG) vom 07.06.2001 (GVBl. LSA S. 190), zuletzt geändert durch Gesetz vom 07.12.2001 (GVBl. LSA S. 540) wird die Gebührensatzung zur Satzung über Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Gebühren für Leistungen der Feuerwehr der Stadt Jessen (Elster) vom 03.12.2007, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 371 vom 20.12.2007, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

**Der § 8 - Entstehen der Kostenersatz- und Gebührenschild - wird wie folgt geändert:**

Nach Absatz 2 wird folgender neuer Absatz 3 eingefügt:

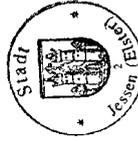
**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister



## 1. Änderung der Werbeanlagensatzung der Stadt Jessen (Elster)

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), der §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) und des § 85 der Bauordnung des Landes Sachsen-Anhalt (BauO LSA) vom 10.09.2013 (GVBl. LSA S. 440) in der zurzeit gültigen Fassung, wird die Werbeanlagensatzung der Stadt Jessen (Elster) vom 27.02.2018, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 600 vom 08.03.2018, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

**Der § 5 - Gebühren für Werbeanlagen - wird wie folgt geändert:**

Nach Absatz 3 wird folgender neuer Absatz 4 eingefügt:

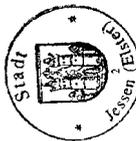
**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahn*  
Michael Jahn  
Bürgermeister



### 1. Änderung der Nutzungs- und Gebührensatzung der Stadt Jessen (Elster) für Gemeinschaftseinrichtungen

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288) ; zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130) und der § 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) wird die Nutzungs- und Gebührensatzung der Stadt Jessen (Elster) für Gemeinschaftseinrichtungen vom 02.10.2019, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 633 vom 10.10.2019, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

#### § 1

Der § 10 – **Benutzungsgebühren** – wird wie folgt geändert:

Nach Absatz 3 wird folgender neuer Absatz 4 eingefügt:

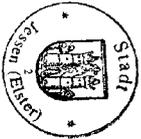
**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebühren tariff festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

#### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahr*  
Michael Jahr  
Bürgermeister



### 1. Änderung der Satzung über die Benutzung der Stadtbibliothek Jessen (Elster) mit den Zweigstellen in den Ortsteilen Schweinitz und Seyda sowie die Erhebung von Gebühren

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288) ; zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130) und der § 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) wird die Satzung über die Benutzung der Stadtbibliothek Jessen (Elster) mit den Zweigstellen in den Ortsteilen Schweinitz und Seyda sowie die Erhebung von Gebühren vom 11.10.2017, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 592 vom 26.10.2017, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

#### § 1

Der § 11 – **Gebührenbemessung** – wird wie folgt geändert:

Nach Satz 1 wird folgender neuer Satz 2 angefügt:

**„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebühren tariff festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“**

#### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022

*Michael Jahr*  
Michael Jahr  
Bürgermeister



## 1. Änderung der Gebührensatzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen im Gebiet der Stadt Jessen (Elster) - Sondernutzungsgebührensatzung -

Auf der Grundlage der §§ 5, 8, 11 und 45 Abs. 2 Ziffer 1 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 01.07.2014 (GVBl. LSA S. 288) , zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. Juni 2022 (GVBl. LSA S. 130), in Verbindung mit § 50 Abs. 2 des Straßengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (StrG LSA) vom 06.07.1993 (GVBl. LSA S. 334), zuletzt geändert durch Gesetz vom 17.12.2014 (GVBl. S. 522, 523), sowie § 8 Abs. 3 des Bundesfernstraßengesetzes (FStrG) vom 28.06.2007 (BGBl. I S. 1206), zuletzt geändert durch Verordnung vom 31.08.2015 (BGBl. I S. 1474) der §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) vom 13. Dezember 1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 2020 (GVBl. LSA S. 712) wird die Gebührensatzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen im Gebiet der Stadt Jessen (Elster) - Sondernutzungsgebührensatzung - vom 27.02.2018, veröffentlicht im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) Nr. 600 vom 08.03.2018, durch folgende 1. Änderungssatzung geändert:

### § 1

Der § 1 - Gegenstand, Entstehung und Fälligkeit der Gebühr - wird wie folgt geändert:

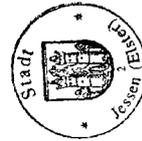
Nach Absatz 3 wird folgender neuer Absatz 4 eingefügt:

„Soweit Leistungen der Umsatzsteuer unterliegen, tritt zu den im Gebührentarif festgesetzten Gebühren die Umsatzsteuer in der im Umsatzsteuergesetz jeweils festgelegten Höhe hinzu.“

### § 2

Die 1. Änderungssatzung tritt am **01.01.2023** in Kraft.

Jessen (Elster), 28.11.2022



*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung des Einwohnermeldeamtes

### Widerspruchsrecht gegen Datenübermittlung

Nach dem Bundesmeldegesetz (BMG) ist die Stadt Jessen (Elster) als Meldebehörde zu verschiedenen Übermittlungen von Personendaten teilweise verpflichtet, teilweise auch nur ermächtigt.

Gegen folgende Datenübermittlungen kann durch Ausübung eines Widerspruchsrechts die Weitergabe bzw. Übermittlung von Daten verhindert werden:

#### A) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr

Soweit Sie die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen und das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, können Sie der Datenübermittlung gemäß § 36 Abs. 2 Satz 1 BMG in Verbindung mit (i. V. m) § 58 c Abs. 1 Satz 1 des Soldatengesetzes widersprechen.

#### B) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an eine öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaft, der nicht die meldepflichtige Person angehört, sondern Familienangehörige der meldepflichtigen Person angehören

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 42 Abs. 3 Satz 2 BMG i. V. m § 42 Abs. 2 BMG widersprechen.

#### C) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, Wählergruppen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG i. V. m § 50 Abs. 1 BMG widersprechen.

#### D) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Alters- oder Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG i. V. m § 50 Abs. 2 BMG widersprechen.

#### E) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Adressbuchverlage

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG i. V. m § 50 Abs. 3 BMG widersprechen.

Eine Begründung ist nicht erforderlich. Der Widerspruch wird im Melderegister unbefristet gespeichert.

Die Ausübung des Widerspruchsrechts kann schriftlich oder persönlich beim Einwohnermeldeamt erfolgen.

Stadt Jessen (Elster)  
Einwohnermeldeamt  
Schloßstraße 11  
06917 Jessen (Elster)

D. Lehmann  
Ordnungsamtsleiter

## Stellenausschreibung

In der Stadt Jessen (Elster) ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle im **Objekt Freizeittreff Jessen** im Rahmen der offenen Jugendarbeit als



### Gemeindefugendpfleger (m/w/d)

zu besetzen. Es handelt sich dabei um eine Teilzeitstelle mit 30 Wochenstunden. Die Stelle wird mit der Entgeltgruppe S8a gem. TVöD-BT SuE vergütet. Die Einstellung erfolgt unbefristet.

Folgende wesentlichen Tätigkeiten sind auszuführen:

### Pädagogische Betreuung und Beratung von Jugendlichen der Stadt Jessen (Elster)

#### Pädagogische Tätigkeit

- Vorbereitung und Durchführung pädagogischer Maßnahmen und Angebote im offenen Bereich
- Interessenförderung im kreativen, sportlichen, bildenden, spielerischen und naturverbundenen Bereich
- Hilfe und Unterstützung bei der Problembewältigung in der Alltagsrealität
- familienbezogene Arbeit
- Einbeziehung sozial schwacher Jugendlicher in das tägliche Gruppenleben und in die Interessengruppen
- selbstständige soziale Gruppenarbeit
- Organisation und Durchführung der Ferienaktionen als Ganztagsbetreuung
- Leistung von Hilfestellung für sozial gefährdete Jugendliche in enger Zusammenarbeit mit der Jugendgerichtshilfe
- Vorbereitung und Durchführung von Wochenendaktionen in den Einrichtungen

#### Verwaltungstätigkeit

- Erledigung Schriftverkehr
- Entwerfen von Handzetteln und Plakaten
- Erstellung von Texten für Homepage und Mitteilungsblatt

#### Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind:

- ein hohes Einfühlungsvermögen im Umgang mit Jugendlichen
- Engagement, Toleranz, Kreativität, Kompromissbereitschaft
- Kontaktfähigkeit und Organisationstalent
- Fähigkeit zur Gesprächsführung
- Teamgeist und Einsatzbereitschaft
- Flexibilität in der Arbeitszeit (Arbeitszeit überwiegend in den Nachmittags- und Abendstunden, Öffnungszeit der Jugendeinrichtungen werktags bis 19.00 Uhr möglich)
- Kenntnisse von der Jugendszene

- Kenntnisse im Umgang mit dem PC
- gute Kenntnisse MS-Office
- da auch teilweise AuBentätigkeit stattfindet, wird der Besitz des Führerscheins der Klasse B vorausgesetzt

#### sowie durch Nachweisführung zu belegen:

- Abschluss als staatlich anerkannter Erzieher oder andere geeignete pädagogische Ausbildung mit staatlich anerkanntem Abschluss/Studienabschluss
- Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 a (1) Nr.2 a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Gesundheitsausweis und Erste-Hilfe-Ausbildung
- Impfnachweis nach § 20 Abs.9 IfSG n.F. (Masernschutzimpfung)

Personen- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnissen.

Diese senden Sie bitte bis zum **30.12.2022** an die E-Mail: **bewerbung@jessen.de** oder an

Stadt Jessen (Elster)  
Kennwort: **Jugendarbeit**  
Schloßstraße 11  
06917 Jessen (Elster)

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklammern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

**Hinweis:** Mit der Einreichung Ihrer Bewerbung erklären Sie sich einverstanden, dass wir Ihre Unterlagen, auch elektronisch, erfassen und bis zu sechs Monate nach Besetzung der Stelle aufbewahren. Elektronisch eingereichte Bewerbungen werden anschließend gelöscht.

Jessen (Elster), 01.12.2022

Michael Jahn  
Bürgermeister

**ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN**



**Wir wünschen unseren  
Gästen, Freunden und  
Geschäftspartnern  
frohe Weihnachten und  
einen guten Start  
in das neue Jahr.**



**FAMILY | GYM**  
VITALITÄT ERLEBEN

📍 BAHNHOFSTR. 12 + 14  
06917 JESSEN (ELSTER)

☎ 03537 216391

✉ INFO@FAMILYGYM.DE

🌐 WWW.FAMILYGYM.DE

**Schießwarnungen Nr. 51/22; 52/22; 01/23; 02/23; 03/23; 04/23  
für den „Militärischen Sicherheitsbereich  
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	19.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	20.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mi	21.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Do	22.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Fr	23.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	24.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	25.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	26.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	27.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mi	28.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Do	29.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Fr	30.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	31.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	01.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	02.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	03.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mi	04.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Do	05.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Fr	06.01.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	07.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	08.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	09.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Di	10.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Mi	11.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	12.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	13.01.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	14.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	15.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	16.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	17.01.2023	07.00 – 23.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	18.01.2023	07.00 – 23.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	19.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	20.01.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	21.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	22.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	23.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	24.01.2023	07.00 – 23.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	25.01.2023	07.00 – 23.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	26.01.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	27.01.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	28.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	29.01.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.

Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzsdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Erreichbarkeit Unterstützungspersonal:  
**03 53 89/86-30 502**

Im Auftrag  
Im Original gezeichnet!  
Reihs  
StFw und FwStOAngel



SALON HAARZAUBER

FRISEUR

SANDRA KARL UND  
DOREEN SCHWARZER GBR

Und plötzlich ist es schon  
wieder soweit – wundervolle  
Winterzeit!

*Zeit für ein herzliches  
Danke schön!*

*Zeit für die besten  
Wünsche!*



Fröhliche Weihnachtstage  
und einen gutgelaunten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht das Team  
vom Salon Haarzauber.

FRISEURMEISTERBETRIEB  
Schlobstraße 21  
06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37/20 57 323

# Kuhlee & Klaus



Wir suchen einen

- Landmaschinenmechatroniker/-mechaniker (m/w/d)
- Meister für Landmaschinentechnik (m/w/d)

als Verstärkung für unser Team.

Bewerbungen schicken Sie bitte

per E-Mail an:  
[s.weber@landtechnik-rade.de](mailto:s.weber@landtechnik-rade.de)

oder per Post an:  
Kuhlee & Klaus Landtechnik GmbH  
Battiner Landstraße 3  
OT Rade · 06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03 53 88/2 04 04





## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER)  
MÖCHTE AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

### Der Geburtstagskalender bis zum 24. Januar 2023

#### JESSEN

16.12. Martha Trebeljahr  
18.12. Karin Jahn  
19.12. Christa Specht  
20.12. Herta Luderer  
20.12. Bianka Weidmann  
21.12. Christa Eichelbaum  
24.12. Christel Müller  
25.12. Siegfried Gotthardt  
25.12. Helmut Seehaus  
28.12. Wilfried Jente  
30.12. Werner Pufe  
30.12. Christa Quarder  
01.01. Marlis Henze  
04.01. Gertrud Mundigl  
09.01. Berta Liebmann  
09.01. Elke Ludley  
09.01. Hartmut Nachtigall  
13.01. Ingrid Fritzsche  
14.01. Erich Mertens  
16.01. Vera Kittelmann  
16.01. Marianne Noack  
16.01. Inge Rödiger  
18.01. Horst Petzold  
22.01. Karin Blankenfeld  
22.01. Sylvia Herrmann  
22.01. Lieselotte Peschel  
22.01. Heinz Erich Wagner  
24.01. Waltraud Kotte

#### BATTIN

09.01. Annemarie Schällig

#### DÜSSNITZ

15.12. Rolf Schmidt

#### GERBISBACH

13.01. Rosemarie Braucks

#### GRABO

20.01. Hartwig Jänichen

#### GROSSKORGA

18.12. Hildegard Hauß

#### HOLZDORF

29.12. Herbert Zolldan

85. Geburtstag  
70. Geburtstag  
85. Geburtstag  
80. Geburtstag  
70. Geburtstag  
90. Geburtstag  
70. Geburtstag  
75. Geburtstag  
70. Geburtstag  
70. Geburtstag  
70. Geburtstag  
85. Geburtstag  
80. Geburtstag  
101. Geburtstag  
90. Geburtstag  
80. Geburtstag  
70. Geburtstag  
80. Geburtstag  
70. Geburtstag  
80. Geburtstag  
85. Geburtstag  
85. Geburtstag  
85. Geburtstag  
80. Geburtstag  
75. Geburtstag  
90. Geburtstag  
85. Geburtstag  
80. Geburtstag

70. Geburtstag

75. Geburtstag

80. Geburtstag

80. Geburtstag

85. Geburtstag

80. Geburtstag

31.12. Edith Walter  
01.01. Isolde Mennecke  
16.01. Christel Werner  
19.01. Brunhilde Passin  
21.01. Udo Fritzsche

#### KLEINKORGA

16.12. Marlis Winkler

#### KLÖDEN

19.12. Dietmar Großmann  
29.12. Manfred Fuchs  
03.01. Peter Schröder  
14.01. Dagmar Mölbitz  
16.01. Brigitte Bürst

#### LINDA

16.12. Bernd Räuber  
18.12. Claus-Dirk Fleischmann  
23.12. Christel Geyer  
02.01. Siegmар Fellenberg

#### MARK ZWUSCHEN

02.01. Karl-Heinz Koch

#### MÜGELN

25.12. Christa Götze

#### NAUNDORF

21.01. Bernd Lorenz

#### NEUERSTADT

17.01. Margit Harz

#### RETTIG

11.01. Hilmar Metzging

#### SCHÖNEICHO

15.12. Adelheid Vogt

#### SCHÜTZBERG

18.12. Heinz Springer  
22.01. Erwin Jose

#### SEYDA

15.12. Günther Schulz  
05.01. Wilfried Hesse  
10.01. Hans-Georg Schulze  
14.01. Birgit Weiß  
19.01. Ruth Nitzsche  
20.01. Erich Höhne

70. Geburtstag  
70. Geburtstag  
80. Geburtstag  
70. Geburtstag  
75. Geburtstag

70. Geburtstag

70. Geburtstag

85. Geburtstag

85. Geburtstag

70. Geburtstag

70. Geburtstag

80. Geburtstag

70. Geburtstag

70. Geburtstag

75. Geburtstag

70. Geburtstag

85. Geburtstag

70. Geburtstag

75. Geburtstag

70. Geburtstag

70. Geburtstag

85. Geburtstag

75. Geburtstag

95. Geburtstag

70. Geburtstag

85. Geburtstag

70. Geburtstag

85. Geburtstag

75. Geburtstag



Ihre Praxis für  
Physiotherapie

Terminvereinbarungen unter  
0 35 37/205 60 60

Wir wünschen allen Patienten  
frohe Weihnachten und ein  
gesundes Neues Jahr!

**PHYSIOAKTIV**

... Gesundheit leben

Für die vielen Glückwünsche, Geschenke  
und Blumen anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

möchten wir allen Danke sagen. Ein besonderer Dank geht  
an unsere Tochter und Enkelin für die tolle Überraschung.

*Gerd & Sieglinde Häne*

— Gerbisbach, im November 2022 —



**Allianz**  **Schüssler**

**Bastian Schüssler**  
Generalvertretung der Allianz  
Lange Straße 3 | 06917 Jessen  
agentur.schuessler@allianz.de  
www.allianz-schuessler.de  
Telefon 0 35 37.28 00 90  
WhatsApp 0 15 15.4 10 88 47



*Grüne Hochzeit feiern viele,  
silberne gibt es auch im Land.  
Doch zum sechzigjährigen Ziele  
sind die wenigsten imstand.  
Sechzig Jahre Eheleben fest vereint.*

Wir sagen ALLEN herzlichen Dank  
für die Glückwünsche und Geschenke.  
Es war ein sehr schöner Tag.

## Diamantene Hochzeit

### Christa und Erhard Röder

Battin, am 5. Dezember 2022

*Wir gratulieren herzlich zu nachfolgenden Ehejubiläen*

### Goldene Hochzeit

am 15. Dezember 2022, in Schweinitz  
**Hermann & Christa Kissner**

am 12. Januar 2023, in Mügeln  
**Manfred & Regina Schulze**

### Diamantene Hochzeit

am 27. Dezember 2022, in Jessen  
**Manfred & Roswitha Raupach**

---

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im  
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?  
Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

---

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt  
erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen  
vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

*Jedes Mal, wenn ein Baby  
geboren wird, erhält die  
Welt neue Möglichkeiten.*



Die Stadt Jessen (Elster)  
begrüßt drei  
neue Einwohner

**Heinrich Huß**  
**Magdalena Metha**  
**Damm**  
**Linus Kappauf**

und wünscht ihnen  
Gesundheit und eine  
glückliche Kindheit.  
Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!

# Ruf zur Kirche

## EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

### JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter [www.kirche-jessen.de](http://www.kirche-jessen.de) oder in den Schaukästen der Kirchen.

### DÜSSNITZ

Gottesdienst 24.12. 16.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 10.30 Uhr

### GENTHA

Adventsgottesdienst 18.12. 14.00 Uhr  
Christvesper 24.12. 15.30 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 26.12. 14.00 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 10.00 Uhr

### GERBISBACH

Gottesdienst 25.12. 14.30 Uhr

### GORSDORF

Gottesdienst 24.12. 15.00 Uhr

### HOLZDORF

Gottesdienst 24.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 09.00 Uhr  
Gottesdienst mit Abendmahl 31.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 08.01. 09.00 Uhr

### KLEINDRÖBEN

Gottesdienst 24.12. 16.30 Uhr

### KLÖDEN

Gottesdienst 24.12. 15.00 Uhr

### KLOSSA

Christvesper 24.12. 16.00 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 15.30 Uhr

### LINDA

Christvesper 24.12. 16.00 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 26.12. 10.15 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 16.45 Uhr

### LINDWERDER

Christvesper 24.12. 17.00 Uhr  
Neujahrsgottesdienst 01.01. 11.00 Uhr

### MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Weihnachtsandacht 25.12. 15.15 Uhr

### MELLNITZ

Christvesper 24.12. 14.00 Uhr

Weihnachtsfestgottesdienst 25.12. 13.45 Uhr  
Jahresschlussandacht 31.12. 14.00 Uhr

### MORXDORF

Christvesper 24.12. 14.45 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 25.12. 14.30 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 15.00 Uhr

### MÜGELN

Christvesper 24.12. 17.00 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 26.12. 09.00 Uhr  
Neujahrsgottesdienst 01.01. 10.00 Uhr

### NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Adventsgottesdienst 18.12. 08.30 Uhr  
Christvesper 24.12. 14.45 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 26.12. 08.30 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 16.00 Uhr

### RADE

Gottesdienst 24.12. 16.30 Uhr  
Gottesdienst 15.01. 09.00 Uhr

### RUHLSDORF

Adventsgottesdienst 18.12. 15.00 Uhr  
Christvesper 24.12. 16.15 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 26.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 11.00 Uhr

### SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindefest in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Morgenandacht werktags 07.00 Uhr  
Gottesdienst 18.12. 09.30 Uhr  
Christvesper 24.12. 17.00 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 25.12., 26.12. 09.30 Uhr  
Andacht zu Silvester 31.12. 18.00 Uhr  
Neujahrsgottesdienst 01.01. 09.30 Uhr

### SCHWEINITZ

Gottesdienst 18.12. 10.00 Uhr  
Christvesper 24.12. 18.00 Uhr  
Weihnachtsgottesdienst 25.12. 10.00 Uhr  
Gottesdienst zum Jahresende 31.12. 18.00 Uhr  
Gottesdienst 06.01., 08.01. 10.00 Uhr

### SCHÖNEICHO

Gottesdienst 24.12. 16.30 Uhr

### SCHÜTZBERG

Gottesdienst 24.12. 16.30 Uhr

### STEINSDORF

Christvesper 24.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 08.01. 09.00 Uhr

Last Minute  
Geschenke



Deine selbstständige Verkaufsdirektorin  
mit Mary Kay

Madlen Simon | Tel.: 0174/4 62 51 81

Ich wünsche meinen Kundinnen ein wunderschönes  
Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**mediART**  
Grafik & Design

Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein frohes und  
besinnliches  
Weihnachtsfest!

Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster

Tel.: 0 35 37 - 30 11 51

[www.medi-art.de](http://www.medi-art.de)

## Gruselige Herbstferien

Mit viel Unterstützung der Eltern konnten wir in der zweiten Ferienwoche unser Halloweenfest im Max Lingner Hort in Jessen feiern.

Zur Vorbereitung der großen Party haben wir jeden Tag verschiedene Aktivitäten mit den Kindern durchgeführt.

Jeden Tag nach dem Frühstück studierten wir einen Halloween Tanz ein. Am Dienstag gestalteten die Kinder gruselige Kostüme sowie Tischdekoration. Bevor wir aus dem Speiseraum ein Gruselkabinett gestalteten, gingen wir gemeinsam in die Hexenküche, um ein Gruselbuffet herzustellen. Großen Spaß hatten die Kinder beim Zubereiten von Hexenfingerkeksen, Kürbissuppe sowie Würstchen im Schlafrock.



Der Höhepunkt war unsere Halloweenparty am Freitag. Bei Tanz und Musik mit vielen gruseligen Halloweenspielen verlebten wir einen tollen Vormittag.

Ein herzliches Dankeschön vom Team des Max Lingner Hortes geht an die Elternschaft sowie alle fleißigen Helfer.

*Unseren Patienten, deren behandelnden Ärzten und Geschäftspartnern danken wir, auch in diesen turbulenten Zeiten, für das entgegengebrachte Vertrauen.*

*Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2023.*

Das Team der Physiotherapie  
**Petra Thiel**  
Juri-Gagarin-Straße 2  
OT Holzdorf-Ost · 06917 Jessen  
Tel. 03 53 89/8 17 16

**Katholische Kirche**  
**Regelmäßige Gottesdienste**

donnerstags	09.00 Uhr
	Jessen
sonntags	10.30 Uhr
	Jessen

**Gottesdienste im Weihnachtsfestkreis**

**Heiligabend, 24.12.2022**  
17.00 Uhr – Annaburg, Christmesse mit Krippenspiel

**2. Weihnachtstag, 26.12.2022**  
10.30 Uhr – Jessen, Hl. Messe

**Silvester, 31.12.2022**  
17.00 Uhr – Jahresschlussmesse

**Erscheinung des Herrn, 06.01.2022**  
14.00 Uhr – Hl. Messe

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen**  
Freyerstraße 14, Gemeindefereferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

**Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:**

<b>Gottesdienst</b>	<b>Sonntag</b>	<b>10.00 Uhr</b>
---------------------	----------------	------------------

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

*Goldenen Hochzeit*

möchten wir uns bei unseren Kindern, Enkelkindern, Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn ganz herzlich bedanken.

Ein besonderes Dankeschön an unsere Kinder für ihre Hilfe und der Gaststätte „Bergschlößchen“.

*Isolde & Joachim Mennecke*

Holzdorf, im Oktober 2022

**Liebe Seniorinnen und Senioren aus Seyda**

nach einer langen Corona- Pause wollen wir eine liebgewordene Tradition wieder aufleben lassen und zu Ihnen zum 70., 75., 80., 85., 90., 95. und 100. Geburtstag singen kommen.

Bitte rufen Sie in der Kita (Tel.: 03 53 87/4 22 77) an, wenn Sie wünschen, dass wir Ihnen ein Ständchen bringen.

**Wir wünschen Ihnen eine frohe Weihnachtszeit und einen gelungenen Start in das Jahr 2023.**

Die „Spatzen“  
aus dem „Spatzennest“ Seyda

*Pflegedienst - Tagespflege*  
**Däumichen**

**Häuslicher Pflegedienst**  
An der alten Ziegelei 1  
OT Axien  
06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 86/2 34 94

*Wir wünschen unseren Patienten, ihren Angehörigen, unseren Ärzten und Krankenkassen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest sowie für das neue Jahr bestes Wohlergehen.*

*Für das entgegengebrachte Vertrauen bedankt sich das gesamte Team, das zu jeder Tages- und Nachtzeit für Sie erreichbar ist.*

**www.pflegedienst-daeumichen.de**

### Neues aus dem JC „An der Maxe“

Am 25.11.2022 kam im Jugendclub „An der Maxe“ weihnachtliche Stimmung mit der Jugendfeuerwehr Jessen auf.

Immer zum Ende des Jahres findet unser traditionelles Weihnachtsplätzchenbacken statt.

Gemeinsam mit 15 Jugendlichen der Feuerwehr wurden aus verschiedenen Teigen unzählige Plätzchen gebacken, wobei das Naschen natürlich nicht zu kurz kam.

Umrahmt wurde die Aktion mit weihnachtlicher Musik und Kinderpunsch.

Amt für Kita, Schule, Sport



### „In der Grundschule Seyda weihnachtet es sehr“

Im Foyer der Grundschule Seyda erstrahlt in seinem Lichterglanz ein wunderschön geschmückter Weihnachtsbaum.



Weihnachtsstimmung macht sich unter den Schülern, Lehrern und Mitarbeitern der Grundschule Seyda breit.

Aus einem CD-Player im Flur erklingen am Morgen und in den Pausenzeiten stimmungsvolle Weihnachtslieder und laden zum Mitsingen ein.



**Das Team der Grundschule Seyda wünscht eine besinnliche Adventszeit, ein frohes friedvolles Weihnachtsfest und für das Jahr 2023 viel Gesundheit.**

Bettina Hecht & Beatrix Baatz-Woick  
(Foto & Text)

*„Sei getreu bis an den Tod,  
so will ich dir die Krone des  
Lebens geben.“*  
Off 2,10

Herzlichen Dank  
anlässlich unserer

*Goldenen Hochzeit*

Wir werden diesen schönen Tag  
niemals vergessen!

*Roland & Rosemarie  
Michlick*

Schweinitz, im September 2022

## IHR RAUMAUSSTATTER PROFI

KOMPETENT | ZUVERLÄSSIG | BESTÄNDIG | REGIONAL STARK

*Seit über 30 Jahren ...*

... stehen wir für Qualität in den Bereichen Boden, Wand sowie Decke und erschaffen mit Erfahrung und Fachwissen ein stilvolles Ambiente in Ihren vier Wänden.

In unserem Fachmarkt beraten wir Sie gern zu dem hochwertigen Sortiment – von Bodenbelägen (Vinyl, Teppichböden, ...) über Tapeten und Farben (Farbmischservice) bis hin zu Sonnen- (Markisen, Rollos, ...) und Insektenschutz.

Unsere professionellen Maler und Bodenleger realisieren für Sie die fachgerechte Montage unserer angebotenen Produkte.

Bergweg 1 · 06917 Jessen  
Telefon 0 35 37 / 21 46 02  
Öffnungszeiten Mo - Fr 09 - 17 Uhr · Sa 09 - 12 Uhr

*Kommen  
Sie vorbei!*

## BLUM

IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE

*Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein frohes Fest und  
ein gesundes neues Jahr.*



Besuchen Sie uns auf [www.blum-jessen.de](http://www.blum-jessen.de)

### Chorfahrt ins Gewandhaus Leipzig

Am Sonntag, dem 27. November 2022 brach der Kinderchor des Gymnasiums Jessen unter Leitung von Herrn Schulze nach Leipzig auf, um ein Konzert des MDR Kinderchores und des MDR Sinfonieorchesters zu besuchen und um einen Bummel über den Weihnachtsmarkt zu machen.

Unser Bus fuhr um 10:45 Uhr ab. Viele Kinder waren viel zu zeitig da und schon ganz aufgeregt. Einige Eltern und weitere Lehrer kamen mit uns mit. Wir fuhren mit einem Reisebus – mit Lampen, die bunt leuchteten und Tischchen zum Ausklappen. Es war sehr gemütlich. Viele der Chorkinder haben Spiele gespielt, Musik gehört oder gelesen. Wir fuhren eine kleine Weile und die Zeit verging wie im Fluge.



Angekommen in Leipzig ging es direkt auf den Weihnachtsmarkt. Herr Schulze belehrte uns über das Verhalten auf dem Weihnachtsmarkt und die Dauer unseres Besuchs. Einige Kinder durften allein gehen, andere nur in Begleitung eines Erwachsenen.

Der Weihnachtsmarkt war riesig. Wir holten uns etwas zu Essen und Trinken und bestaunten die vielen Weihnachtsdinge.

Nach dem Weihnachtsmarktbesuch spazierten wir zum Gewandhaus. Vor dem Gewandhaus bekamen wir unsere Eintrittskarten und durften hinein. Die Taschen und Jacken gaben wir in der Garderobe ab, ehe die Show begann.

Das Konzert war wunderschön. Der Chor sang Weihnachtslieder aus aller Welt; von klassisch-bekanntem Titel bis hin zu modernen Weihnachtsliedern, zum Beispiel „Alle Jahre wieder“, „Bald nun ist Weihnachtszeit“, „Sind die Lichter angezündet“ oder „Väterchen Frost“. Nach 90 Minuten war es jedoch leider schon vorbei.

Nachdem alle Beteiligten den Weg aus dem Konzerthaus gefunden hatten, wurde durchgezählt und wir fuhren zurück.

Die Heimfahrt dauerte nicht lange und wir waren wieder daheim.

Lara Wewior

### Frauenselbsthilfe Krebs



Die Frauenselbsthilfe Krebs Gruppe Jessen führt

am 14.12.2022

ihr letztes Treffen in diesem Jahr durch.

Ab 14.00 Uhr möchten wir gemeinsam im Seniorenklub unsere Weihnachtsfeier durchführen. Das Treffen nutzen wir aber auch, um das Jahr 2022 Revue passieren zu lassen und uns über die Gruppenarbeit im Jahr 2023 zu verständigen.

Alle Betroffenen und Interessierten sind recht herzlich willkommen.

Die Gruppenleitung

**Gaststätte NORD**

Ihr freundliches Nord-Team  
Rosa-Luxemburg-Straße 18 · 06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37/21 25 67

*Wir wünschen fröhliche  
Weihnachten und ein  
gesundes Neues Jahr.*

TAXI  
HÖHNE

...einfach bequemer!

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:  
[www.taxihoehne.de](http://www.taxihoehne.de)

08000 **260026**

KOSTENLOS

Wir wünschen unseren Fahrgästen zu Weihnachten besinnliche Stunden, für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg und bedanken uns ganz herzlich für Ihr Vertrauen.

EINTAUSCH-PRÄMIE  
BIS ZU 10.000,- €  
für Ihren Gebrauchten

Lehmann

automobile gmbh  
...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430  
Herzberg Tel. 03535/20771  
[www.lehmann-automobile.de](http://www.lehmann-automobile.de)



## Hildegard Weinigel

### *Herzlichen Dank*

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Kinder mit Familien**

Klöden, im November 2022



### **Ein Lebenskreis hat sich geschlossen.**

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von

## **Christa Meusel**

\* 25.12.1936

† 28.11.2022

In stiller Trauer

**Ehemann Wilfried**

**Tochter Martina und Familie**

**Tochter Birgit und Familie**



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend, dem 14. Januar 2023, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Morxdorf statt

*Nicht verloren,  
nur vorangegangen.*

*DANKSAGUNG*

## **Dieter Zwiersch**

\* 15.09.1938

† 05.11.2022

Wir verspürten großen Trost in unserer Trauer durch die liebevoll geschriebenen Worte, herzlichen Umarmungen, Blumen- und Geldzuwendungen sowie das Geleit auf seinem letzten Weg.

Danke an Frau Andrea Meyer für die trostspendende Trauerfeier, an Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung, dem Bestattungshaus Krüger, dem Jessener Blumeneck sowie der Gaststätte „Bergschlößchen“.

In großer Dankbarkeit

**Ehefrau Barbara**

**im Namen meiner ganzen Familie**

Jessen (Elster), im November 2022



## Spielmanszug Schweinitz – 112 Jahre und kein bisschen leise!

Ein ereignisreiches und turbulentes Jahr für den Schweinitzer Spielmanszug geht zu Ende. Es stand unter dem Motto: 111 Jahre+1/Jetzt erst recht! – weil wir unser Vereinsjubiläum aufgrund der Corona Pandemie erst mit einem Jahr Verspätung feiern konnten. Auch die ersten Auftritte im Februar und März waren noch mit Einschränkungen verbunden.



Doch danach ging es dann für uns wieder so richtig los: Wir musizierten beim Tierparkfest in Herzberg, dem Frühlingsfest in Schweinitz, den Dorf- und Heimatfesten in Groß Naundorf, Schützberg, Mönchenhöfe und Jessen. Außerdem waren wir zu Gast beim Feuerwehrjubiläum in Arzberg, dem Familienfest der Bundeswehr

in Schönwalde und der tollen Gala des Holzdorfer Karnevalclubs im November. In Klöden, Oehna, Prettin und Schweinitz begleiteten wir die Kinder bei ihren Lampionumzügen mit unserer Musik. Auch bei mehreren Geburtstagen und Polterabenden konnten wir zur Freude unserer Zuhörer und auch zu unserer eigenen Freude, die Instrumente erklingen lassen.

Sehr überrascht waren wir über den Gewinn eines großen Süßigkeitenpakets bei der Haribo-Vereinsaktion im April, welches wir dann an die Kita und die Schule in Schweinitz spendeten. Auch bei der Radio SAW-Vereinsaktion im Oktober war uns das Glück hold und so konnten wir 1.000 Euro für den Verein und unsere Cheerleader gewinnen.

Die unvergesslichen Höhepunkte dieses Jahres waren die Fahrt zu unseren Freunden vom Spielmanszug Barlo im Juni und der Gegenbesuch zum Schweinitzer Heimatfest im Juli. Ob beim gemeinsamen Musizieren, beim Grillen, Fachsimpeln oder Feiern, wir haben immer viel Spaß zusammen und es bleibt kein Auge trocken. Unsere Freundschaft besteht inzwischen seit 31 Jahren und man kann diese schwer beschreiben, man muss sie einfach miterleben. Wir sind sehr stolz, dass die Barloer inzwischen Schweinitz als ihre zweite Heimat bezeichnen.

Ein weiteres Highlight war auch die Jubiläumsveranstaltung unseres Vereins im Oktober im Jessener Schützenhaus. Mit Gästen von befreundeten Vereinen, den Cheerleadern, den „Alten Kameraden“ und mit ehemaligen Spielkameraden feierten wir unseren 111. Geburtstag nach. Diese Veranstaltung war gleichzeitig auch ein Dankeschön an unsere Mitglieder für ihr Engagement im Verein und an deren Partner für das Verständnis, wenn die Familie mal wieder zurückstecken musste. Auch den „alten“ Kameraden wurde bei dieser Veranstaltung gedankt, dass sie unserem Verein teilweise schon über 60 Jahre die Treue halten und ihn bei Auftritten oder bei anderen Aktivitäten unterstützen.

Mit dem Schmücken des Weihnachtsbaumes auf dem Schweinitzer Markt am 26. November wurde dann die diesjährige Spielmanszugsaison offiziell beendet.

***Der Verein wünscht seinen Mitgliedern, Freunden und allen Fans der Spielmanszugmusik ein besinnliches, fröhliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!***

Bleibt gesund und freut euch mit uns auf ein ebenso ereignisreiches, musikalisches Jahr 2023!

Torsten Gregor  
Spielmanszug Schweinitz 1910 e. V.

### Nachruf

Wir trauern um unseren Kameraden  
der Alters- und Ehrenabteilung

## Dieter Gotthardt

der im Alter von 83 Jahren verstorben ist.

Dieter Gotthardt gehörte 69 Jahre unserer Freiwilligen Feuerwehr an. Während dieser Zeit hat er mit großem persönlichen Engagement an der Entwicklung der Feuerwehr Grabo mitgewirkt und sich stets vorbildlich im Brandschutz eingesetzt.

Wir erinnern uns an ihn mit hoher Anerkennung und werden ihm immer ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser ganzes Mitgefühl gilt in dieser schweren Zeit seinen Angehörigen.

**Die Kameradinnen und Kameraden  
der Feuerwehr Grabo**

Grabo, Dezember 2013



**Stilvolle GRABMALgestaltung**

**Wohnen mit NATURSTEIN**

**RESTAURIERUNG von Sandstein**

NATURSTEIN GMBH

**REHAIN**

[www.rehain-naturstein.de](http://www.rehain-naturstein.de)

## Der Heimatverein Glücksburger Heide e. V. bedankt sich bei den Sponsoren

Wieder ist ein Jahr vergangen und wir haben uns bemüht, die Glücksburger Heide noch attraktiver und einladender für Sie, liebe Bürger, zu machen. Bei unseren Arbeiten an den verschiedenen Objekten im Wald treffen wir immer wieder auch Besucher aus entfernteren Orten, welche die schöne beruhigende Natur genießen und die Texte der Aufsteller lesen. Das macht uns stolz und bestärkt die Vereinsmitglieder, die Pflege und Erhaltung der Schutzhütten, Anschauungstafeln usw. in guter Qualität und mit hoher Einsatzbereitschaft fortzusetzen.



Sie, liebe Sponsoren, helfen uns dabei sehr. Ohne die Geld- und Sachspenden wären wir nicht in der Lage, unsere vollständig ehrenamtliche Arbeit erfolgreich zu leisten. Ganz **herzlichen Dank**, dass Sie mit ihren Spenden so viel Vertrauen in uns setzen

Nur mit Hilfe der großzügigen Unterstützung vieler Sponsoren ist der Erhalt und die Gestaltung unserer Glücksburger Heide weiterhin möglich.

### Für Geldspenden ein herzliches Dankeschön an:

Heike Mitre, Betreuungs- und Familienentlastender Dienst e.V., Mügeln · EDEKA-Neukauf Roland Höhne e.G., Jessen · Dr. med. Ines Hamatschek, Zahnarztpraxis, Jessen · Dipl. med. Michael Weiß und Dipl. med. Ute Weiß, Jessen · Christian Wagner, Arztpraxis, Annaburg · Rad- und Sport Klöpping OHG, Jessen · Autohaus Gottwald, Jessen · Seydaland, Vereinigte Agrarbetriebe, Seyda · Marion Nelle, Blumen-Apotheke, Jessen · Theo Kawalle, Schlosserei, Jessen · Schade Logistic GmbH, Jessen · Raumgestaltung GmbH, Jessen · Weingut Frank und Ingo Hanke, Jessen · Dr. med. Birgit Baumann, Zahnarztpraxis, Jessen · Dennis Weiner, Zahnarztpraxis, Jessen · Jacqueline Bomsdorf, Physiotherapie, Jessen · Regine Oertel, Ing.- Büro, Jessen · Corinna Krüger, Bestattungen, Jessen · Brigitte Dressel, Jessen · Glücksburg Agrargesellschaft e.G., Dixföda · Benno Schmidt, Kfz-Werkstatt, Jessen · Andrea und Guido Zwicker, Weinhaus Zwicker, Jessen · Günter Kerz, Zimmerei, Annaburg · Jens Parthu, Haushaltspartner, Jessen · Bastian Schübler, Allianzvertretung, Jessen · Ralf Kettmann, Schädlingsbekämpfung, Jessen · Christiane Mende, Physiotherapie, Jessen · Agrodienst e.G., Jessen · Andrea Bernharend, Hamburg · Elster Bau GmbH, Elster · Wohnungswirtschaft Jessen · Armin Döbelt, Jessen · Heidi Brambach, Glücksburg · Zahnarzt Dirk Zschietzschmann, Axien · Magnus Möbius, Oehna · Sparkasse

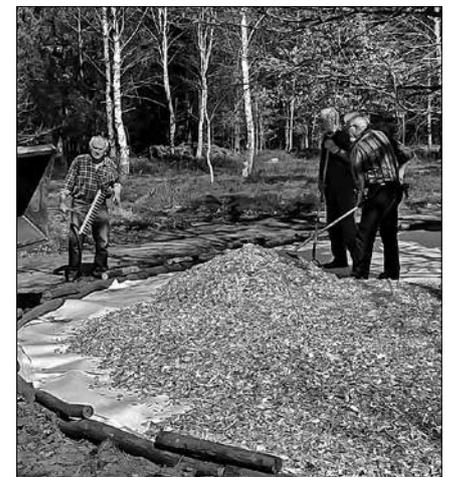


Wittenberg · ZBO Jessen · Dietmar Blum, Sachverständigenbüro, Jessen · Christian Baumgärtel, Glücksburg · Berufsausübungsgemeinschaft Dr. St. Kluge und Dr. D. Stanitz, Jessen · Wohnungsgenossenschaft Jessen e.G. · Oliver Göttert Fitnessstudio Injoy, Jessen · Friedrich Jähnel, REWE- Mart, Jessen · Jagdgenossenschaft Grabo/Jessen · REIMA, Jessen · Robert Kühn, Garten- und Landschaftsbau, Jessen · Fabian und Nadine Schubert, Jessen · Forstgemeinschaft Jessen-Annaburg

### Für Sachspenden bedanken wir uns bei:

Martin Wittig, Baustoffhandel, Jessen · Stadtverwaltung Jessen (Bauhof) · Werner Heide, Mügeln · Mirko Wolter, Maurermeister und Klinkerfachbetrieb, Leipa · Erhard Fritzsche, Jessen · Karl-Heinz Schmidt, Jessen · Corina Milbradt Creativ Coiffeur Team, Jessen · Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe, Seyda · Heiderreiterhof, Jessen · Familie Giffey, Schweinitz · Autohof Grießig, Schadewalde · Gottfried Heidemüller, Arnsdorf · Marco Köhler, Werkzeughandel, Jessen · Hans-Jürgen Wolf Hundeschule, Gerbismühle · Ursula Nachtigall, Jessen · Dieter und Petra Rübiger, Arnsdorf · Martin Arndt, Mügeln · Detlef Polzenhagen, Leipa · Günther Herrmann Gaststätte „Lindeneck“, Lindwerder · Angelika Wimmer, Fotoatelier, Jessen · Bettina Schmagger-Scheil, Blumeneck, Jessen

Aber genauso wichtig ist der persönliche Einsatz der Mitglieder und Freunde der Heide bei der Pflege oder dem Neuaufbau von Objekten, bei der Vorbereitung des alljährlichen Heidefestes sowie anderer kultureller Höhepunkte. Mit viel Fleiß und Zeitaufwand leisten sie alle ihren Beitrag für den Verein, mit dem Ziel, das Geschaffene zu erhalten und Neues zu gestalten. Auch ihnen allen ein **großes Dankeschön**.



**Wir wünschen allen Mitgliedern des Vereins, den Freunden der Heide und natürlich unseren Sponsoren ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, ein gesundes neues Jahr und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.**

*Wir wünschen Ihnen ruhige und besinnliche Weihnachtstage im Kreise Ihrer Lieben und einen guten Start ins neue Jahr, vor allem natürlich viel Gesundheit.*

*Vielen Dank an unsere Kunden für das Vertrauen und Ihre Treue!*

**Susann Petzold**  
Hauptvertretung

Straße der Jugend 1    Telefon: 0 35 37/205 57 87  
06917 Jessen/Elster    Homepage: [www.allianz-petzold.de](http://www.allianz-petzold.de)

**Allianz** 

**Neues aus der Heide**

Wenn man sich den Stadtplan von Jessen mit seinen 44 Ortsteilen, der vor einiger Zeit an alle Haushalte verteilt wurde, genau ansieht, dann findet man in Seyda Ecke Diesthof - Dahm'sche Straße ein kleines Zeichen mit der Beschriftung „Naturlehrpfad“. In Natura betrachtet, war dieser Lehrweg leider etwas in die Jahre gekommen und bedurfte unbedingt einer handwerklichen Auffrischung. Eine Gruppe Seydaer Heidemitglieder machte sich an die Arbeit. Harald Groitzsch, gemeinsam mit Gottfried Heidemüller und Detlef Polzenhagen vom Vorstand



der Glücksburger Heide, kümmerte sich zuerst um die Erneuerung der nicht mehr lesbaren Informationstafel. Aber das war nur der kleinste Teil der Arbeit. Die 24 großen Stelen mit den Namen der Bäume und Büsche mussten abgeschraubt, abgeschliffen und neu lackiert werden. Das Nachziehen der Schrift erwies sich als besonders schwierig. Zum Schluss wurden alle Stelen wieder an die richtigen Stellen zurück montiert.

Ein sehr großes Arbeitspensum, welches von Christiane und Martin Mende, Nils Busse und Michael Kunze absolviert wurde. Tolle Leistung! Als Naturfachmann stand ihnen Emil Motl stets mit Rat und Tat zur Seite. Zwei Bäume, die ersetzt werden mussten, sponserte die Firma Kühn Galabau aus Jessen.

**Innen allen ganz herzlichen Dank.**

Wenn Sie, liebe Leser, dann im Mai vielleicht einen Spaziergang entlang dieses Weges machen, dann werden auch die restlichen Arbeiten abgeschlossen sein und die Glücksburger Heide wird einen Anziehungspunkt mehr haben. Darüber freuen wir uns sehr.

Der Vorstand des Heimatvereins „Glücksburger Heide e. V.“



**Rund um die Zeit**

mit

**Ines Lehmann**

Hebamme

Bindungsanalytikerin

&

**Anne Franke**

Still- und Trageberaterin

Bindungsanalytikerin

Prettin/Annaburg/Jessen & Umgebung

- Geburtsvorbereitung für Frauen/Paare
- Bindungsanalyse zur Förderung der vorgeburtlichen Mutter-Kind-Bindung
- Aquafitness in der Schwangerschaft
- Still-, Trage- und Stoffwindelberatung
- Geburtsbegleitung
- Wochenbettbetreuung
- Rückbildungsgymnastik
- Rectusdiastase Therapie
- Kanga- und Beckenbodentraining
- Beikost- und Kleinkindernährung
- Eltern Café

**Beratung & Kurse**

Mittwoch & Donnerstag in:  
06917 Jessen, Wittenberger Str. 37  
Haus der Generationen

Kurse buchbar unter:  
kurse-tg-je.fit-fuer-mehr.de

**Ines Lehmann**

Tel. 0172 3403701  
hebamme.ines.lehmann@gmail.com

**Anne Franke**

Tel. 0173 2013278  
kontakt@tragestil.de

*Allen kleinen Wonneproppen,  
Schwangeren und jungen  
Familien wünschen  
wir ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.*



**KFZ-Meisterbetrieb**  
**RONNY HOPP**  
Werkstatt • Handel • Service

*Allen Kunden und Geschäftspartnern  
ein schönes Weihnachtsfest  
und einen guten Start  
in das neue Jahr!*

Schöneichoer Dorfstraße 10  
OT Schöneicho  
06917 Jessen (Elster)

---

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag  
07.00 – 17.00 Uhr

---

Tel.: 0 35 37/20 58 808  
Mail: kfzhopp@t-online.de

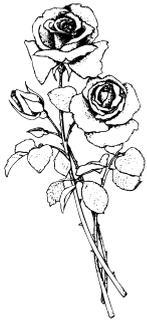
# Feierabendheim

**Stadt Jessen an der Elster**

**Albert-Schweitzer-Straße 1**  
**06917 Jessen**  
**Telefon (0 35 37) 20 3-0**  
**Telefax (0 35 37) 20 31 95**  
**www.feierabendheim.de**

## Daheim im Heim

*Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze,  
in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern.  
Diese sind harmonisch eingerichtet.  
Zu jedem Zimmer gehört ein eigener  
Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon.  
Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche!  
Durch unser tägliches Betreuungsangebot  
wird es nie langweilig.*



*Und immer sind da Spuren deines Lebens, Bilder,  
Augenblicke und Gefühle, die uns an dich erinnern  
und uns glauben lassen, das du bei uns bist.*

## Gerhard Andersch

\* 07.09.1936 † 11.10.2022

Für die Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort,  
Schrift, Blumen und Geldzuwendungen danken wir allen  
Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, Herrn Krüger für  
seine einfühlsamen Worte sowie dem Jessener Blumeneck.

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Helga**  
**Sohn Uwe**  
**Tochter Margitta mit Familie**  
**Tochter Manuela mit Familie**

Linda, im November 2022



*Glücklich sind wir zwei gegangen,  
immer gleichen Schritt's.  
Was Du vom Schicksal hast empfangen,  
ich empfang es mit.  
Doch nun heißt es Abschied nehmen  
und mir wird es bang,  
jeder muss alleine gehen,  
seinen schweren Gang.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Werner Schildhauer

\* 22.01.1936 † 19.11.2022

In stiller Trauer  
**Deine Edith**  
**Deine Tochter Corina mit Udo**  
**Deine Tochter Gabi mit Sylvio**  
**Deine Enkel Tino, Anne, Julia mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, dem  
21. Dezember 2022, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Gorsdorf statt.



*Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.*

In Liebe und großer Dankbarkeit nahmen wir  
Abschied von meiner Ehefrau, unserer herzensguten  
Mutti, Schwiegermutti und wunderbaren Oma

## Claudia Baumgart

geb. Oertel

\* 02.11.1956

† 16.10.2022

Danke für die vielen Beweise der Anteilnahme durch geschriebene Worte,  
Geldzuwendungen und stillen Händedruck.

In liebevoller Erinnerung

**Dein Ehemann Siegmund**

**Dein Sohn Tino und Katja**

**Deine Tochter Denise und Stefan**

**Deine Lieblinge Gustav, Bennet, Johann und Stian**

Jessen/Schützberg, im November 2022



*Weinet nicht, ihr meine Lieben,  
hart ist es für euch und mich.  
Ich wär noch gern bei euch geblieben,  
doch meine Kräfte reichten nicht.  
Was ich getan in meinem Leben,  
ich tat es nur für euch.  
Was ich gekonnt, hab ich gegeben,  
als Dank bleibt einig unter euch.*

## Edith Pötzsch

geb. Carius

\* 29.03.1935 † 23.11.2022

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

**Dein Ehemann Heinz**

**Dein Sohn Günther mit Marianne**

**Dein Sohn Lutz mit Ute und Maria**

**Deine Enkelkinder Marlen mit Thomas und Marcel mit Madlen**

**Deine Urenkel Leon, Julian, Nicklas und Mia**

**Deine Geschwister Roswitha, Ingrid und Gerhard mit Familien  
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag,  
dem 7. Januar 2023, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Eine Stimme, die uns vertraut war,  
schweigt für immer.  
Ein Mensch, der immer für uns da war,  
ist nicht mehr da.  
Was bleibt, sind Liebe, Dank und Erinnerung  
an die vielen schönen Jahre.*

## Elfriede Hannemann

geb. Arndt

\* 02.09.1928

† 12.10.2022

Für die aufrichtige Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen danken wir allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Besonderer Dank gilt dem Feierabendheim Jessen, dem Blumenhaus Böttcher, dem Bestattungsinstitut Krüger sowie der Trauerrednerin Frau Tischler für ihre tröstenden Worte.

In liebevoller Erinnerung  
**im Namen aller Angehörigen**  
**Tochter Ilona Ermitsch**

Seyda, im Oktober 2022



### Sein Platz bleibt leer ...

In stiller Trauer nehmen wir Abschied  
von unserem langjährigen Mitarbeiter

## Torsten Lehmann

der viel zu früh verstorben ist.

In seiner 30-jährigen Betriebszugehörigkeit hat sich  
unser Kollege die Hochachtung und Wertschätzung  
des gesamten Teams erarbeitet. Er war zu jeder Zeit  
ein engagierter, zuverlässiger und hilfsbereiter Mitarbeiter.

### Wir werden ihn nie vergessen!

Unser tief empfundenenes Mitgefühl gilt seiner Familie  
und allen Angehörigen.

**Im Namen der Geschäftsführung  
und des gesamten Teams  
der SchwanDental Deutschland GmbH**



**SCHWAN**  
DENTAL



*Als Gott sah, dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil,  
der Atem zu schwer wurde, legte er seinen Arm um dich  
und schenkte dir deinen Frieden.*

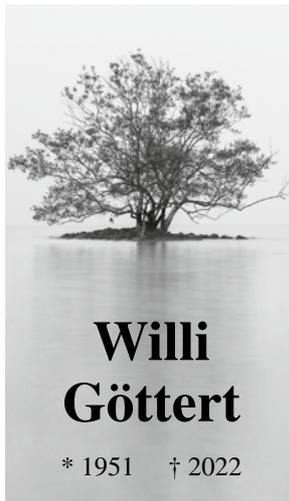
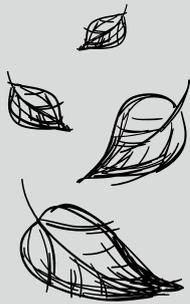
## Wolfram Wieland

Von ganzem Herzen möchten wir uns bei allen bedanken, die uns in der Zeit des Abschieds beigestanden haben. Die vielen liebevollen, warmherzigen Worte und Umarmungen haben uns viel bedeutet und Kraft gegeben.

Einen ganz besonderen Dank an Pfarrer Bernhard für die tröstenden und bewegenden Worte. Unser Dank gilt außerdem dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Blumenladen Reck für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Jessen, im September 2022

Im Namen aller Angehörigen  
**Heidmarie Wieland**



## Willi Götttert

\* 1951 † 2022

*Was bleibt sind Liebe,  
Dankbarkeit und Erinnerungen.*

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Nadine Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat, dem Trauerredner Herrn Steffen Horn, Kathrin Käbe „Natürlich Schenken“ und unserer Familie und Freunden.

Im Namen aller Angehörigen  
**Jutta Götttert**

Purzien, im November 2022



*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung eine Gnade.*

In aller Stille haben wir Abschied genommen von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

## Irmgard Stopp

\* 16.01.1932 † 20.10.2022

Wir möchten uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme herzlich bedanken. Unser besonderer Dank gilt den Schwestern vom Pflegedienst Däumichen, dem Blumengeschäft „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe sowie Nadine Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer  
**Sohn Roland Stopp und Familie**  
**Tochter Andrea Fischer und Familie**

Gehmen, im November 2022



**DANKSAGUNG**

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, unserer Oma und Uroma

**Edith Krüger**

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die ihre aufrichtige Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden zum Ausdruck gebracht haben, recht herzlich bedanken.

Unser Dank geht auch an den Pflegedienst Däumchen, das Bestattungsinstitut Krüger, die Rednerin Frau Tischler sowie Reck's Blumenboutique.

Klöden, im November 2022

In stiller Trauer  
**Ihre Kinder**

**DANKE**

sagen wir allen, die sich in Trauer und Mitgefühl mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme für unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Ursula Daunke**

auf so liebevolle, herzliche und persönliche Art zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflegedienst des DRK Jessen, Herrn Dipl.-Med. Weiß, der Rednerin Frau Tischler sowie dem Bestattungsinstitut Krüger.

Im Namen aller Angehörigen  
**Bernd und Lutz**

Jessen, im November 2022



*Was man tief im Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.*

**Thomas Lindemann**

\* 07.03.1960

† 19.11.2022

In Liebe

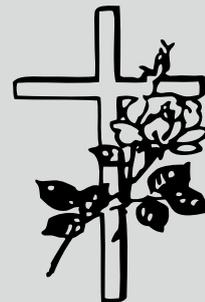
**Deine Schwester Veronika mit Familie**

**Dein Bruder Jörg mit Simone und Familie**

**Deine Schwester Cornelia mit Marko und Familie**

**Deine Schwägerin Heike mit Olaf und Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 19. Dezember 2022, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.



### Ganz schön was los bei den kleinen Lindenblüten in Linda

Ein kleines Weilchen ist es schon her, da staunten die Kinder der Kita „Kleine Lindenblüten“ nicht schlecht. Der Heimatverein Linda e.V. hat sich für unsere Kinder, nochmals zum Dank für unseren Auftritt zum Heimatfest im Juli, etwas Besonderes einfallen lassen.

Mit ganz viel Liebe wurde für unsere Kinder ein leckeres und gesundes Frühstück vorbereitet. Auf den vielen bunten Tellern waren unter anderem kleine Brotschnecken, Sterne - und Mäuschenschnittchen zu finden. Auch Züge aus Paprika geschnitten, mit leckerem Gemüse gefüllt, erfreuten unsere Kinder sehr und es wurde gern einmal mehr zugegriffen. Wir möchten uns dafür auf diesem Weg nochmals ganz herzlich bei dem Heimatverein Linda e.V. bedanken.



Gesundes Frühstück vom Heimatverein Linda e. V. (Aufgenommen: Kita)

Ein weiteres Highlight gab es für die kleinen Lindenblüten am 24.11.22.

Das Puppentheater Sperlich besuchte uns mit seinem Piraten Jack und dem Äffchen Mogli und führte das Stück „Die verzauberte Prinzessin“ auf. Strahlende Kinderaugen und einen tobenenden Applaus gab es zum Dank für das spannende Puppentheater.

**Die Kinder und Erzieherinnen der Kita „Kleine Lindenblüten“ in Linda wünschen allen Lesern und Leserinnen eine Schöne Weihnachtszeit.**

Stephanie Spatzier



### Eine schöne vorweihnachtliche Überraschung

Pünktlich am 1. Dezember machten sich alle aus der Förderschule „Lebensweg“ auf den Weg in das Schlossparkbowlingzentrum Jessen.

Wir durften hier einen ganzen Schultag verbringen und man schaute nur in fröhliche Gesichter.

Alle strengten sich an und wollten die Pins treffen. Es wurde ein Tag voller Spaß, Genuss und Staunen.

Herrn Hentschel und seinem Team möchten wir für die schöne Gestaltung, den reibungslosen Ablauf, das tolle Essen, die Freundlichkeit und Geduld danken und wünschen frohe Weihnachten.



**Auch allen Lesern wünschen wir ein frohes Fest und Gesundheit im neuen Jahr.**

Die Schüler und Mitarbeiter der Förderschule „Lebensweg“ Jessen



## Rechtsanwaltskanzlei Schwede

Baderhag 4 · 06917 Jessen  
 Telefon: 0 35 37/21 52 96  
 Telefax: 0 35 37/21 52 94  
 E-Mail: ra-schwede@t-online.de

Wir wünschen ein schönes  
Weihnachtsfest und ein  
gesundes neues Jahr!

### Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage

**Sepp Müller übernimmt Patenschaft der Sekundarschule Jessen-Nord**

Am Freitag, dem 11. November 2022 besuchte die Sekundarschule Jessen-Nord den Deutschen Bundestag. Die Schüler haben sich aber nicht nur auf einen spannenden Besuch im politischen Zentrum der Bundesrepublik eingestellt. Im Gepäck hatten die Schüler einen Patenschaftsvertrag für das Projekt Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage.

„Es ist eine große Ehre, als Pate Werte wie Toleranz, Weltoffenheit und Respekt für die Sekundarschule Jessen Nord zu repräsentieren. Ich freue mich auf gemeinsame Projekte mit den Schülern und Lehrern“, sagt der Bundestagsabgeordnete Sepp Müller.

Courage-Schulen sind das größte Schulnetzwerk in Deutschland. Ihm gehören über 3.800 Schulen mit über 2 Millionen Schülern an.

„Wir Schüler der Schule und besonders die „Couragegruppe“ sind stolz, nun die Patenschaft besiegelt zu haben. Wir planen spannende Projekte und freuen uns auf die Unterstützung unseres Wahlkreisabgeordneten Sepp Müller. Danke, dass Sie sich Zeit für uns nehmen.“

Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes  
neues Jahr wünscht das Team der



## Physiotherapie

Jacqueline Bomsdorf

Baderhag 3  
06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 21 61 58  
Fax: (0 35 37) 30 02 59





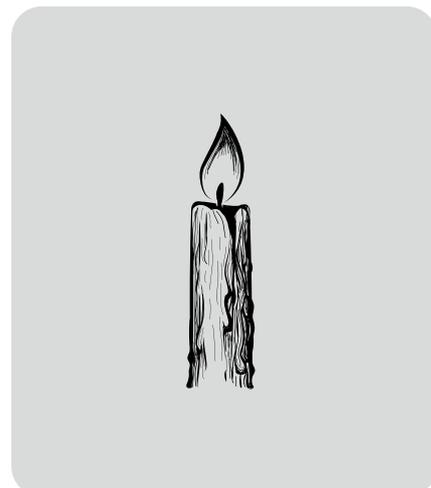
*Einschlafen dürfen, wenn man müde ist und eine Last fallen lassen, die man lange getragen hat, das ist eine wunderbare Sache.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

**Reinhard Plotzki**  
 \* 01.02.1937 † 29.11.2022

Deine Ilona  
**Dein Anthony mit Lina und Sophia**

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.




*Wir haben deine Stimme im Ohr,  
 dein Bild im Kopf und dich für immer in unseren Herzen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

**Dieter Gotthardt**  
 \* 03.10.1939 † 25.11.2022

In stiller Trauer  
**Falk und Sabine**  
**Ronald und Katlen**  
**Martin und Juliyana**  
**Maik und Annika mit Gustav und Gregor**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 07. Januar 2023, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Grabo statt.

*Nach jahrelanger Krankheit, die Du tapfer ertragen, gingst Du still und leise, ohne ein Wort von Deinen Lieben fort.*



Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte von unserem lieben Sohn und Bruder

**Michael Bier**  
 \* 02.04.1964 † 09.10.2022

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten sowie dem Bestattungsinstitut Krüger herzlich bedanken.

In stiller Trauer  
**Deine Eltern Britta und Helmut**  
**Deine Geschwister Marion und Antje mit Familien**

Jessen, im November 2022



Was man tief im Herzen besitzt, kann man nicht durch den Tod verlieren.

## Manfred Wunderlich

\* 18.04.1936

† 11.11.2022

In Liebe und Dankbarkeit

**Deine Kinder**

**Astrid mit Familie**

**Susann mit Familie**

**Heiko**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 23. Dezember 2022, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Ein langer Weg – Erlösung ...*

*Du warst so tapfer.*

## Ellen Neumann

geb. Oettler

\* 30.10.1950

† 18.11.2022

In stiller Trauer

**Dein Siegfried**

**Deine Tochter Anett mit Thomas**

**Dein Sohn Torsten mit Annett**

**Deine Enkel und Urenkelin**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Donnerstag, dem 22. Dezember 2022, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

### DANKE

für die große und herzliche Anteilnahme und Unterstützung, die wir beim Abschied von

## Sabine Aho

auf so vielfältige Weise erfahren durften.

### Besonderer Dank gilt dabei:

dem Pflegedienst „Däumichen“ für die Hilfe in den letzten Tagen, den „Frühstücksfrauen“ für seelischen und praktischen Beistand, Pastor Greif für die einfühlsamen und tröstenden Worte, P. Stelter für den musikalischen Rahmen, dem Bestattungsunternehmen Krüger für die professionelle Betreuung und dem „Jessen Blumeneck“ für das Arrangement.

Die Hinterbliebenen

**Pauli, Matti, Kimmo und Familie**

Jessen, im November 2022





*Die Mutter war's,  
was braucht's der Worte mehr.*

## Käte Thormann

\* 18.03.1933

† 21.11.2022

In Liebe und Dankbarkeit  
**Sohn Wolfram**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 5. Januar 2023, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Gerbisbach statt.

### DANKSAGUNG

*Du bist nicht mehr da, wo Du warst, aber Du bist überall, wo wir sind.*

## Inge Golz

\* 10.06.1935 † 14.10.2022

Viele tröstende Worte sind gesprochen und geschrieben worden. Viele stumme Umarmungen, viele Zeichen der Liebe und Freundschaft durften wir erfahren.

Dafür sagen wir Danke.

**Im Namen aller Angehörigen  
Juliane Wassermann**

Jessen, im Oktober 2022



*Noch ein paar Jahre wollt ich leben.  
Wollt noch ein bisschen bei euch sein,  
denn ist so schön gewesen,  
doch es hat nicht sollen sein.*

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen, beim Tode unseres lieben Entschlafenen möchten wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten unseren herzlichen Dank aussprechen.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger und Reck's Blumenboutique.

## Willi Bremer

\* 10.05.1940

† 11.10.2022

In stiller Trauer  
**Deine Herta  
Dein Sohn Mario und Petra  
mit Familien  
Deine Tochter Michaela und Ulrich  
mit Familien**

Jessen, im November 2022



*Du gingst ganz still von deinen Lieben  
und wärst so gern noch geblieben.  
Oh Schicksal, wie bist du so hart.*

Erschüttert und fassungslos stehen wir vor dem, was wir nicht begreifen können.

## Thomas Dreißig

\* 04.01.1976 † 29.10.2022

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine liebe Mutti Ruth**  
**Dein lieber Bruder Mike**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 16. Dezember 2022, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Du siehst deinen Garten nicht mehr grünen, in dem du  
einst so froh geschaffst, siehst deine Blumen nicht mehr  
blühen, weil dir der Tod nahm alle Kraft.*

*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung eine Gnade.*

Wir müssen Abschied nehmen von

## Vera Inge Arndt

geb. Richter

\* 24.06.1934

† 22.11.2022

In stiller Trauer

**Ehemann Georg**

**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 19. Dezember 2022, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.



*Schmerzlich ist der Abschied,  
doch dich von deinen Leiden  
erlöst zu wissen, gilt uns als Trost.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Irmgard Sommer

geb. Burghardt

\* 17.10.1938

† 24.11.2022

In stiller Trauer

**Ehemann Herbert**

**Sohn Ralf mit Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 14. Januar 2023, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.





*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.  
Erinnert euch und lächelt, über all  
die gemeinsamen schönen Augenblicke.  
Sprecht ab und zu von mir, dann lächle ich zurück.*

In Liebe und stiller Trauer nehmen wir Abschied von

## Heinz Kuster

\* 18.02.1937 † 13.11.2022

Danke, es war schön mit dir.

**Deine Ingrid  
Deine Tochter Marieta  
Deine Tochter Karla mit Peter  
Deine Enkel  
Deine Urenkel**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 16. Dezember 2022, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



## Günter Walther

\* 11.03.1940  
† 24.09.2022

*Alles hat seine Zeit,  
es gibt eine Zeit der Freude,  
eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes,  
der Trauer und eine Zeit  
der dankbaren Erinnerungen.*

Wir danken von Herzen allen, die sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme und Wertschätzung in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und mit uns gemeinsam Abschied nahmen.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Krüger, insbesondere Herrn Krüger für seine einfühlsamen Worte, dem Blumenhaus Böttcher sowie der Gaststätte „Lindeneck“.

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Siegrid  
im Namen aller Angehörigen**

Morxdorf, im November 2022

**Wir sagen Danke!**

Noch völlig überwältigt von den Eindrücken und Emotionen unserer 10. Dorfweihnacht am 26.11.2022 in Mark Zwuschen möchten wir uns ganz herzlich bei allen fleißigen Helfern und Unterstützern bedanken.



Ein besonderer Dank gilt auch unseren Sponsoren Elektro Hoffmann, Heidehof Mark Zwuschen, den Jagdpächtern, Repo Jüterbog, Rewe Jessen und natürlich den zuständigen Mitarbeitern der Stadtverwaltung Jessen.

Besonders freuen wir uns, dass unser erstmalig veranstalteter Spielzeugflohmarkt so gut angenommen wurde, dessen Einnahmen komplett in die Gestaltung des im Aufbau befindlichen Kindertreffs im Dorfgemeinschaftshaus fließen.

In diesem Jahr sollte es angesichts des Jubiläums eine besondere Dorfweihnacht werden, was Dank tatkräftiger Unterstützung von vielen fleißigen Händen gelungen ist.

Die zahlreichen Gäste, die vielen fröhlichen Kinderaugen sowie, das besinnliche und friedliche Miteinander sind eine wunderbare Belohnung für die teils kräftezehrenden Vorbereitungen und bestärken uns weiter zu machen.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen zur nächsten Dorfweihnacht.

**Dachdecker  
Wilde**  
Meisterbetrieb

OT Gorsdorf Nr. 70  
06917 Jessen (Elster)

Tel.: (0 35 37) 21 20 94  
Fax: (0 35 37) 30 01 06  
Funk: (01 71) 7 12 52 92

Wir wünschen allen besinnliche  
Weihnachtsfeiertage und ein gesundes  
neues Jahr.

Mail: [dachdeckermbhwilde@t-online.de](mailto:dachdeckermbhwilde@t-online.de) · [www.dachdeckerwilde.de](http://www.dachdeckerwilde.de)

**Hanke's**  
**MODE** 2x in Jessen  
land

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

[www.hanke-mode.de](http://www.hanke-mode.de)

WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN  
EIN FROHES WEIHNACHTSFEST.

Unser  
Weihnachtsgeschenk  
für Sie.

Gültig bis zum 05.01.2023

NIMM 3  
ZAHL 2

(das preiswerteste Teil ist gratis)

## Hausmeister

(m/w/d)

**gern auch Rentner als  
Minijob im Raum Jessen  
per sofort gesucht für:**

- Durchführung kleiner Reparaturen
- Gebäudepflege
- Grünpflege
- Winterdienst

**Voraussetzungen:**

- Handwerkliches Geschick
- Selbstständige zuverlässige Arbeitsweise
- Führerschein Klasse B

Bewerbung bitte unter:  
**0170/749 53 28**

## Apothekennotdienst

**Dezember 2022 /  
Januar 2023**

**Sa., 24.12.2022**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

Schloß-Apotheke, Annaburg  
Markt 23  
Tel. 03 53 85/2 02 19

**Sa., 31.12.2022**

Blumen-Apotheke, Jessen  
Geschwister-Scholl-Straße 2a  
Tel. 0 35 37/21 22 26

**Do., 05.01.2023**

Löwen-Apotheke, Prettin  
Bahnhofstraße 2  
Tel.: 03 53 86/2 23 14

**Fr., 06.01.2023**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**Di., 10.01.2023**

Blumen-Apotheke, Jessen  
Geschwister-Scholl-Straße 2a  
Tel. 0 35 37/21 22 26

**Di., 17.01.2023**

Schloß-Apotheke, Annaburg  
Markt 23  
Tel. 03 53 85/2 02 19

**Do., 19.01.2023**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**Mo., 23.01.2023**

Blumen-Apotheke, Jessen  
Geschwister-Scholl-Straße 2a  
Tel. 0 35 37/21 22 26

## Neues vom RGV Linda

Zwei von Corona geprägte Jahre liegen hinter uns. Der Virus hat uns in nahezu allen Aspekten des täglichen Lebens zugezogen, auch auf Vereinsebene und in unserem Hobby. Glücklicherweise im letzten Jahr unsere Vereinsschau durchführen zu können, die ein absoluter Erfolg war, wollen wir in diesem Jahr gemeinsam weiter daran arbeiten, um zur Normalität zurückzufinden. Immerhin wollen wir im nächsten Jahr wieder unsere Vereinsschau durchführen und 2024 unser 60-jähriges Vereinsjubiläum mit einer gesonderten Jubiläumsschau begehen. Mit diesem Plan vor Augen ging es in die diesjährige Wettbewerbssaison, die bisher absolut erfolgreich für den RGV Linda und seine Mitglieder verlief:

Den Auftakt machte Anfang September unser vereinsinternes Hähnekrähen. Ganz vorne war hier unser Vorsitzender Enrico Lange mit seinem goldbraunen New Hampshire-Hahn und 67 Krähern. Bei den Jugendlichen hatte Emily Gedenk die Nase vorn. Ihr roter Zwerg Strupphahn brachte es am Ende auf 84 Zähler, bevor sich unser Verein dem gemütlichen Teil hingab. Bestes Wetter und ein gut gedeckter Tisch luden ein. Unser Vorsitzender nutzte die Gelegenheit, um unsere altverdienten Mitglieder Lutz Hannemann, Siegfried Grundmann, Wolfgang Schimmel und Hubert Henkel zu ehren. Für ihre Leistungen erhielten sie alle die Goldene Ehrennadel des Landesverbandes Sachsen-Anhalts. Zudem freuten sich alle Mitglieder über die neue Vereinskleidung – grüne Westen mit dem stolzen Emblem des RGV Linda.



Gruppenfoto des RGV Linda vom Hähnekrähen

Bereits Ende September fanden die ersten kleineren Wettbewerbe statt, mit dem Oktober ging es dann schon in die Vollen – allen voran wieder einmal die erfolgreiche Amrockszucht der ZG Leder-Wache: Bei der Hauptsonderschau des Sondervereins der Amrocks und Zwerg Amrocks in Aschersleben stellte Horst Leder mit seinen Tieren den Vereinsmeister und holte zudem den Leistungspreis. Ende Oktober und Anfang November machten dann vor allem unsere Nachwuchszüchter auf sich aufmerksam: Bei der Kreisjugendschau in Oranienbaum errang Emily Gedenk mit ihren roten Zwerg Strupphühnern und einem „Hervorragend“ die Landesverbands-Jugendprämie. Bei der Erfordia – der thüringischen Landesschau in Erfurt – überzeugten einmal mehr Elias und Frieda Lange. Für Frieda und ihren Hahn der Rasse New Hampshire in goldbraun-blaugezeichnet reichte es sogar zum „Vorzüglich“ und 97 Punkte. Dafür gab es das Jugendband des Landesverbandes Thüringen. Das sehr gute Abschneiden des Vaters ging dabei fast unter. Enrico Lange errang mit seinen Hühnern der Rasse New Hampshire in goldbraun auch beste Benotungen, u.a. zweimal die Note „Hervorragend“ und 96 Punkte.

Zur gleichen Zeit beschieden unsere Mitglieder – fast schon eine Routine – auch die Heideschau in Annaburg und die Landesverbandsschau Berlin-Brandenburg in Paaren-Glien. In Annaburg konnten Ludwig Eichelbaum, Karlheinz Thiele, Lutz Hannemann, Uwe Andersch, Achim Genennichen und Siegfried Grundmann überzeugen. Für Achim Genennichen (auf

Zwerg Welsumer, silberfarbig) und Siegfried Grundmann (auf Zwerg Amrocks, gestreift) jeweils ein „Hervorragend“ und 96 Punkte. Etwas abseits war unser sächsischer Zuchtfreund Marko Schimmel mit seinen Cauchois unterwegs. Er besuchte zeitgleich die Europäische Vergleichsschau der Cauchois im unterfränkischen Hofheim. Mit seinen Blaubronzebindigen konnte er die Konkurrenz aus Deutschland, Frankreich, Italien und Belgien für sich gewinnen und errang den Europa-Champion und die Kollektion der besten fünf Tiere. Ausschlaggebend dafür ein kräftiger Täuber mit „Vorzüglich“ und 97 Punkte EC.



Unsere starke Jugend: Frieda Lange mit ihrem V-Hahn und Emily Gedenk mit ihrer Jugend-Medaille auf ihr V-Tier bei der Landes-schau Berlin-Brandenburg in Paaren-Glien

Den zwischenzeitlichen Abschluss der noch laufenden Schau-saison bildete die Landesverbandsschau in Paaren-Glien. Hier stellten sich folgende Mitglieder dem Wettbewerb: Siegmar Fellenberg, Uwe Andersch, Harry Lehmann und die ZG Wolfgang und Kevin Schimmel sowie von unseren Jugendzüchtern Emily Gedenk. Und einmal mehr konnten sie überzeugen. Allen voran unsere Hühnerzüchter, die mit einem „Vorzüglich“ (Emily Gedenk auf Zwerg-Strupphuhn, rot) und einem „Hervorragend“ (ZG Wolfgang und Kevin Schimmel auf Zwerg-Lachshuhn, lachsfarbig) wieder ganz vorne dabei waren. Aber auch unsere Taubenfreunde standen dem nicht nach: Sie fuhren je einmal die Note „Hervorragend“ ein: Zuchtfreund Siegmar Fellenberg auf Romagnoli, blau mit schwarzen Binden und Harry Lehmann auf Stargarder Zitterhalse, rot. Unsere einzige Züchterin außerhalb der Jugend – Anke Forkmann – war derweil mit ihren Pommerngänsen in Seyda am Start. Für eine Höchstnote hat es zwar nicht gereicht, aber die Zucht und Haltung von Groß- und Wassergeflügel stellt noch mal eine besondere Herausforderung dar. Ihr Abschneiden im sgbereich war daher aller Ehren wert.

Noch vor Redaktionsschluss fanden weitere Schauen statt: Siegmar Fellenberg war mit seinen Indischen Kämpfern bei der Hauptsonderschau der Kämpfer- und Zwerg-Kämpferrassen in Möckern. Mit einer feinen Henne in fasanenbraun errang er ein „Hervorragend“ und wurde dafür mit einem Clubband geehrt. Gleich mehrere Mitglieder besuchten die Kreis-Rassegeflügelschau in Falkenberg. Eine besondere Erwähnung gehört hier unserem Zuchtfreund Karlheinz Thiele: Mit einem „Vorzüglich“ auf Zwerg Welsumer in orangefarbig und ein „Hervorragend“ auf Zwerg Welsumer in silberfarbig nahm er gleich zwei Höchstnoten mit nach Hause.

Damit ist dem Verein und unseren Mitgliedern ein super Start gelungen, der auf weitere Erfolge hoffen lässt. Sie stehen bereits in den Startlöchern für die nächsten lokalen Schauen. Und mit der Mirama (Landesverbandsschau Sachsen-Anhalt) in Magdeburg, der Lipsia (Sächsische Landesverbandsschau) und der Nationalen Rassegeflügelschau in Leipzig und der Deutschen Junggeflügelschau mit angeschlossener Deutscher Taubenschau in Hannover warten ja noch ein paar Großschauen mit (inter-)nationalen Stellenwert auf uns! Wir drücken dafür allen Züchtern die Daumen und wünschen ihnen viel Erfolg!

Vorstand RGV Linda

**Schlüter**

- Solaranlagen
- Öl- und Gasheizungen
- Wärmepumpen
- barrierefreie Bäder
- Holzvergaser-technik und Pelletheizungen

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für das Vertrauen und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.*



OT Morxdorf · Morxdorfer Hauptstr. 22 · 06917 Jessen

Tel.: 03 53 87/4 30 40 · Fax: 03 53 87/5 02 07

E-Mail: [info@schluetergmbh.de](mailto:info@schluetergmbh.de) · Internet: [www.schluetergmbh.de](http://www.schluetergmbh.de)



**Fa. Lehmann**  
CONTAINERDIENST



*Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda

[www.containerdienst-linda.de](http://www.containerdienst-linda.de)

Tel.: 03 53 84 20 777

Mobil: 0170 16 13 404

Fax: 03 53 84 21 045

Mobil: 0160 82 54 540

E-Mail: [containerdienst-lehmann@t-online.de](mailto:containerdienst-lehmann@t-online.de)

**DAS TEAM VOM INJOY JESSEN WÜNSCHT ALL SEINEN GÄSTEN, FREUNDEN UND GESCHÄFTSPARTNERN EIN FRÖHLICHES WEIHNACHTSFEST SOWIE EIN GESUNDES UND SPORTLICHES NEUES JAHR!**



**INJOY Jessen**

Schloßweg 1 | 06917 Jessen

03537 / 205898 | [www.injoy-jessen.de](http://www.injoy-jessen.de)

**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

**Einsatzberichte Feuerwehren – November 2022**

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
02.11.2022	13:01	Fläche 1	Waldbodenbrand	Jessen	Jessen
02.11.2022	17:16	THKL	Ölspur	Holzdorf – Löben	Holzdorf, Kremitz
02.11.2022	17:33	THKL	Ölspur	Jessen	Jessen
07.11.2022	12:01	THKL	Tier	Jessen	Jessen
07.11.2022	19:57	THKL	Türöffnung	Holzdorf	Holzdorf
10.11.2022	10:18	THKL	Person in Notlage	Jessen	Jessen
10.11.2022	16:40	THKL	Absicherung Hubschrauberlandung	Jessen	Jessen
15.11.2022	18:01	Feuer 1	Verbrennung Abfälle	Mark Zwuschen	Mark Zwuschen, Seyda, Morxdorf
17.11.2022	14:06	THKL	umgestürzter Baum	OVS Mügeln – Glücksburg	Mügeln, Steinsdorf
23.11.2022	06:53	THKL	Absicherung Hubschrauberlandung	Leipa	Jessen, Leipa-Arnsdorf, Gentha
26.11.2022	08:24	Fläche 2	unklare Rauchentwicklung	Linda	Jessen, Linda, Holzdorf, Mügeln, Schweinitz, Neuerstadt
28.11.2022	13:00	THP	VKU PKW	OVS Düßnitz – Rade	Jessen, Düßnitz, Klöden

**Erklärung:** THKL – Technische Hilfe klein  
 VKU – Verkehrsunfall  
 OVS – Ortsverbindungsstraße  
 Fläche 1, 2 – Flächenbrand klein, groß  
 Feuer 1 bis 4 – Brände klein bis groß



Marktplatz  
**Höhne** Jessen

*Wir wünschen unseren Kunden  
 eine schöne Adventszeit und  
 ein schönes Weihnachtsfest.  
 Ihre Familie Roland Höhne  
 und das Team des Edeka Marktplatz Höhne*

**WOCHENEND  
 KNÜLLER**

Gültig von Donnerstag, 15.12.  
 bis Samstag, 17.12.2022

AUS DER SB-MARKTBÄCKEREI



**WOCHENEND  
 KNÜLLER**  
 1 79

**EDEKA  
 Schokomuffins**  
 wie frisch gebacken,  
 mit flüssigem Schokokern  
 1kg = 8,95, n.G. = 1,99  
 2x100g = 200g Packung

Frankreich/  
 Deutschland  
**Bree Weine**  
 versch. Sorten  
 1l = 3,99, n.G. = 3,99  
 0,75l Flasche

**KARTON MIT  
 6 FLASCHEN  
 ENTSpricht EINEM  
 FLASCHENPREIS VON 2,50€**



**WOCHENEND  
 KNÜLLER**  
 2 99

**WOCHENEND  
 KNÜLLER**  
 15 00  
 1l = 3,33



**Erasco  
 Delikatess-  
 Suppen  
 oder 1-Portions-  
 Eintöpfe**  
 versch. Sorten  
 1l/kg = 3,21/3,13,  
 n.G. = 1,35  
 390/400ml/g Dose

**WOCHENEND  
 KNÜLLER**  
 1 25



Deutschland  
**Tafeläpfel  
 „Red Jonaprince“**  
 Kl. I  
 n.G. = 1,49  
 1kg Schale

**WOCHENEND  
 KNÜLLER**  
 0 88



**Coppenrath &  
 Wiese  
 Unsere Gold-  
 stücke kernig &  
 kräftig**  
 Brötchen oder  
 Laugengebäck,  
 versch. Sorten, z.B.:  
 Dinkelbrötchen  
 420g, Roggenbröt-  
 chen 490g  
 1kg = 4,21/3,61,  
 n.G. = 1,79  
 Beutel

**WOCHENEND  
 KNÜLLER**  
 1 77

n.G. = niedrigster Gesamtpreis der letzten 30 Tage

= tiefgefroren

Rehainer Str. 1b • 06917 Jessen • **Öffnungszeiten: Mo. - Mi + Sa.: 6:00 - 20:00 Uhr und Do. - Fr.: 6:00 - 21:00 Uhr**

Herausgegeben durch: Roland Höhne e.K. • Markt 26 • 06925 Annaburg

## „Kinder der Kita Koboldmühle“ zu Besuch in der Stadtbibliothek Jessen

Frohe Stimmen sind in den Räumen der Kinderbibliothek zu hören. Die Mädchen und Jungen der Gruppe „Klimper“ aus der Kita „Koboldmühle“ sind zu Gast, um sich in der Bibliothek umzuschauen.

Zu Beginn geht es mit „Nils Holgersson“, verfasst von Selma Lagerlöf, auf eine außergewöhnliche Reise nach Lappland. Nicht wie gewöhnlich mit einem herkömmlichen Verkehrsmittel, sondern mit Wildgänsen.

Da der Junge viel Blödsinn im Sinn hat, boshaft und hart zu den Tieren und gemein zu den Menschen ist, wird er von einem Wichtel verzaubert. Nils nimmt die Gestalt eines Däumlings an und beginnt mit dem Gänserich Marten vom Bauernhof seiner Eltern die besagte Reise mit den Wildgänsen.

Gemeinsam begeben sich beide auf ein aufregendes Abenteuer, z. B. mit dem Fuchs Smirre, dem Adler Gorgo oder einer Bärenfamilie. Aufmerksam lauschen die Kinder den Ausführungen der Mitarbeiterin der Bibliothek.

Die Neugierde der Mädchen und Jungen auf die außergewöhnlichen Erlebnisse und auf den Schluss der Erzählung wurde geweckt. Um diese zu stillen, nahmen die Erzieherinnen das Buch als Leihgabe mit in die Kita. So werden alle weiter in die Geschichte eintauchen können.

Anschließend hatten die Mädchen und Jungen noch genügend Zeit, um in den Medien zu stöbern. Es hat ihnen in unserer Einrichtung so gut gefallen, dass mit den Erzieherinnen Frau Walter und Frau Hanisch ein nächster Besuch anvisiert wurde. Dann wollen wir gemeinsam mit den Kindern einen Spielvormittag gestalten.

Das Team der Stadtbibliothek Jessen



## Ein Hoch dem Weißstorch

Die Mission „Weißstorch“ nimmt er in der Tat tierisch ernst. Die Rede ist von Heiko Meißner (Groß Naundorf), seines Zeichens Storchbeauftragter für das Jessener Land. Dieter Knappe sprach kürzlich mit dem engagierten Mitglied vom Naturschutzbund Deutschland über ...

... **eine Unregelmäßigkeit:** Ein Schweinitzer Jungstorch mit einer Flügelmissbildung wurde in die Obhut der Storchstation Loburg/ Sachsen-Anhalt gegeben.

... **Abwürfe:** Diese verzeichnete man im Jessener Umland in Düßnitz, Rade, Ruhlsdorf und Schweinitz. Grund: Der Selbsterhaltungstrieb ermöglicht den verbleibenden Jungtieren das Überleben.

... **Fazit 2022:** Hinter uns liegt zweifelsohne ein schwieriges Storchjahr. Das überaus trockene Frühjahr bewirkte zwangsläufig einen Futtermangel. Besonders akut war die Situation nach dem Schlupf der Jungstörche. Im Altkreis Jessen wurden nur 43 Jungvögel aufgezogen. 2021 waren es 64.

... **die „Stunde der Gartenvögel“:** Auch ich gehörte zu den aufmerksamen Beobachtern und geduligen Zählern der Frühjahrs-Aktion 2022. Der Naturschutzbund Deutschland veröffentlichte danach folgendes Ergebnis: 1. Haussperlinge, 2. Amseln, 3. Kohlmeisen, 4. Stare. Positiv in der Tendenz: die Nachtigallen, negativ im Trend: Rotkehlchen sowie Blaumeisen.

*All unseren Kunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Am 24.12. und 31.12.2022 ist der Landhandel Seyda bis 12.00 Uhr geöffnet.**

*Wir freuen uns über Ihren Besuch.*

*G. Schulze und A. Hesse vom Landhandel Seyda*

**SCHMAGER BAU**  
Dächer · Wege · Landschaft

*Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.*

Karsten Schmager · Kolonie · Kolonie-Heidewinkel 26 · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 85/20 16 · Fax: 03 53 85/31 77 25 · Mobil: 01 71/1 24 33 86  
karstenschmager@t-online.de

**AGRODIENST eG JESSEN**

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen  
Tel. 0 35 37/28 05 0  
www.agrodienst-jessen.de

*Landhandel + Service*

*Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr 2023!*

## Häusliche Krankenpflege Tagespflege „Jessener Land“

Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein friedvolles und gesundes neues Jahr 2023.

Ihre Petra Schulze-Rabe  
& Team

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)

Frohe  
Weihnachten  
und ein  
gutes neues  
Jahr!



### Patricia Thiele-Müller

Vertretung der Allianz  
Straße der Jugend 1  
06917 Jessen  
[patricia.thiele@allianz.de](mailto:patricia.thiele@allianz.de)  
[www.pthiele-allianz.de](http://www.pthiele-allianz.de)  
Telefon 03 53 86.2 26 36  
Mobil 01 73.2 64 00 36

Allianz 



Wir wünschen all unseren Kunden, Geschäftspartnern und ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr alles Gute.



Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/26 40 23  
Fax: 0 35 37/26 40 66

E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de) | [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)



**Inhaber S. Regent**  
Bergweg 3  
06917 Jessen

☎ **0 35 37 / 21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

*Mit uns kommen Sie  
sicher ans Ziel!*



*Wir wünschen ein besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest  
sowie die besten Wünsche für das neue Jahr.*



*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr  
2023 wünschen wir all unseren Kunden und  
Geschäftspartnern. Auch möchten wir uns für  
das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.*

**Jörg Friedrich**  
Ackerstraße 4 · 06925 Annaburg    [friedrich-hsk@gmx.de](mailto:friedrich-hsk@gmx.de)  
Tel.: 03 53 85/2 03 91    [www.friedrich-hsk.de](http://www.friedrich-hsk.de)

Vom 22.12.2022 – 06.01.2023 ist die Firma geschlossen.  
Der Notdienst ist unter 0171/444 09 25 in dringenden Notfällen erreichbar.

*Wir wünschen unseren Kunden  
und Geschäftspartnern besinnliche  
und gesunde Weihnachten.*



Deutsche  
Vermögensberatung

---

*Vielen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen  
und auf weiterhin gute Zusammenarbeit.*

**Das Team der Deutschen Vermögensberatung Jessen  
in der Annaburger Straße 2 in Jessen**

**Markus Nowitzki, Regina Gebert,  
Andy Lehmann, Sophie Henze und Partner**



Bei anderen gelesen ...

**Kickende Rathauschefs**

(„Vorwärts-Kommunal“, Autor: Uwe Roth) – Kurzfassung von Dieter Knape

Teamplayer Michael Jahn, SPD-Bürgermeister der Stadt Jessen (Landkreis Wittenberg) ist nicht nur in seinem Rathaus das Gegenteil eines Einzelkämpfers sondern seit vielen Jahren ebenso auf dem Rasen.

Michael Jahn ist Kicker in einer außergewöhnlichen Spieler-Elf. Die sticht mit ihrem Alleinstellungsmerkmal heraus, kaum gemeinsame Trainingszeiten zu haben. Es ist die Deutsche Fußballnationalmannschaft der Bürgermeister, deren Gründung 2008 auf eine Initiative des Deutschen Städte- und Gemeindebundes zurückgeht.

Der Jessener ist nach seinem Wissen der einzige Bürgermeister mit SPD-Parteibuch in der Mannschaft. Gespielt wird nicht für politische Ziele sondern für den guten Zweck. Das Geld bekamen SOS-Kinderdörfer, Spenden gingen auch an die Opfer der Flutkatastrophe im Ahrtal.

Die auserwählten Bürgermeister üben in heimischen Fußballclubs. Dann und wann treffen sich die Rathauschefs in Trainingslagern. Im April 2022 war Bürgermeister Michael Jahn Gastgeber einer solchen Zusammenkunft. In der Jessener Jahn-Sportanlage kam es zu einem Länderspiel Deutschland – Polen, das 3:3 endete.

Wegen des Kriegs in der Ukraine wurde die Europameisterschaft in der Slowakei abgesagt. Stattdessen fand im Gastgeberland ein Turnier für den Frieden statt. Im Juli besuchte das deutsche Team die Landesgartenschau in Nienburg am Rhein und bestritt dort ein Länderspiel gegen Frankreich.

Michael Jahn ist seit 2015 im Kader des Teams der besonderen Art. Er hielt sich zwischen den Turnieren und Trainingslagern mit Tennis fit. Nun hat der Jessener Recke altersbedingt beschlossen, sich aus dem aktiven Fußballsport zurückzuziehen. Fazit: „Mir bleiben die schönen Erinnerungen an die Bürgermeister-Spiele in vielen Ländern“, sagt er.

2017 war die Mannschaft in China und ein Jahr später bei der WM in Russland. Wobei er betont, dass dies für ihn keine Dienstreisen gewesen seien. Er habe immer Urlaub genommen und die Kosten privat getragen. Diese waren manchmal nicht unerheblich.



**MALERMEISTER  
Ronald Richter**

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Strukturputze
- Gerüstarbeiten
- Fußbodenlegearbeiten
- Vollwärmeschutz
- Fassadensanierung
- Trockenbauarbeiten

Beratung und Verkauf von Vinyl-Design-Fußbodenbelägen

---

Lindenstraße 9 · 06925 Annaburg · OT Prettin · Tel./Fax: 03 53 86/2 25 79  
Handy: 0171/2 75 37 31 · E-Mail: r.richter.bethau@t-online.de



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN  
**Gabi Lau**

Alte Annaburger Straße 16 A  
OT Lebien · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 86/12 91 20  
Mobil: 0172/9 71 01 55



*Ich wünsche meinen Mandanten,  
Geschäftspartnern und ihren  
Familien eine besinnliche  
Weihnachtszeit und einen guten  
Rutsch ins neue Jahr!*



*Wir wünschen Ihnen besinnliche Stunden  
und frohe Festtage, Gesundheit  
und Glück für das neue Jahr.*

Ihr Team der  
**Physiotherapie Danneberg**  
Christiane Mende



**Lindenstraße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/21 60 72**



**Wir möchten von Herzen  
DANKE sagen für das  
entgegengebrachte  
Vertrauen und Ihre Treue.**

**Ihnen und Ihren  
Angehörigen wünschen wir  
besinnliche Festtage und  
möge das neue Jahr den  
aufmunternden Glanz von  
vielen heiteren Stunden  
für Sie bereithalten.**

**Wir freuen uns auf  
weitere viele Jahre.**

**CREATIV COIFFEUR TEAM**  
Wohlfühl-Friseur-Salon



Geschwister-Scholl-Straße 5a · 06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37/21 48 23



### SAMA BUDO KAI

Am Samstag, dem 12.11.2022, nahmen 8 Judokas des SAMA BUDO KAI am 3-Tore-Pokal in Jüterbog teil. Für 6 von ihnen war es der erste Wettkampf überhaupt. Sie konnten hier bereits zeigen, dass sie schon viel gelernt hatten.

In der U10 erreichten Charlie Arndt den 1. Platz, Phoebe Ruban den 3. Platz und Hendrik Krümpel, Wadim Kohl, Mats Kuhring den 5. Platz. In der U12 erlangten Elina Shwanski und Pia Tittel den 3. Platz. In einem sehr guten Turnier mit 168 Teilnehmern aus 3 Bundesländern und 14 Vereinen.

C. Türk



Der VDSV (Verband Deutscher Schlittenhundesportvereine e.V) sagt allen Beteiligten, die an der Vorbereitung und Durchführung unserer Europameisterschaft aktiv mitgewirkt haben, ein großes Dankeschön. Ohne die vielen fleißigen Helfer wäre diese Sportveranstaltung nicht durchführbar gewesen.

Wir hatten ca. 740 Sportler und etwa 1.700 Hunde von 24 Nationen aus ganz Europa zu Gast und sogar auch Sportfreunde aus Kanada. Das Feedback der Teilnehmer war durchweg positiv und alle wissen jetzt, wo Leipa in Europa liegt. Die Region hat sich sehr gut präsentiert! Die Unterbringungsmöglichkeiten der Region waren komplett ausgebucht, so dass einige weit außerhalb von Jessen Quartier nehmen mussten. All denjenigen, die unsere Sportler aufgenommen haben, möchten wir nochmals ganz herzlich danken.

Die Eröffnungsfeier, bei der der Bürgermeister Michael Jahn anwesend war und die Siegerehrung, die vom Ministerpräsidenten des Landes Sachsen-Anhalt Dr. Reiner Haseloff begleitet wurde, bleibt uns sicher noch lange in bester Erinnerung. Hat sich doch so deutlich gezeigt, dass der Sport Botschafter ist und Verbundenheit vermittelt.

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Sponsoren, Vereinen und der Grundschule Seyda, die uns unterstützt haben bedanken und verbleiben bis zum nächsten Mal mit einem „Gut Mush“.

Mit freundlichen Grüßen  
der Vorstand des VDSV



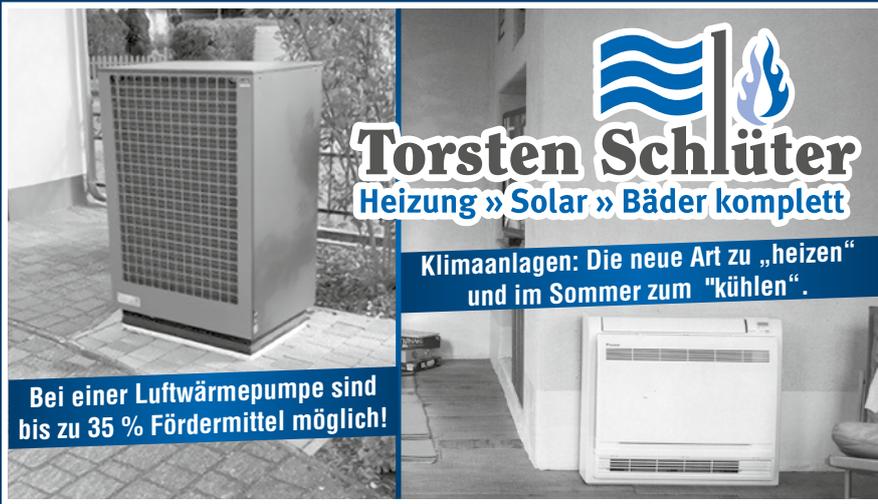
*Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der da war, ist nicht mehr.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die niemand nehmen kann.*

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns Trost spendeten und ihre Anteilnahme zum Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutti, Oma und Uroma

**Edda Dalichow** geb. Meusel  
\* 28.02.1939 † 05.11.2022

auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
**Walter Dalichow**  
Seyda, im Dezember 2022



**Torsten Schlüter**  
Heizung » Solar » Bäder komplett

Klimaanlagen: Die neue Art zu „heizen“  
und im Sommer zum „kühlen“.

Bei einer Luftwärmepumpe sind  
bis zu 35 % Fördermittel möglich!

*Erholungsreiche Feiertage und  
einen guten Rutsch ins neue  
Jahr wünscht allen Kunden,  
Freunden und Bekannten*

**Torsten Schlüter Haustechnik GmbH · Hotline: 0174/4 44 60 00**  
Friedensstraße 12 · 06917 Jessen · Tel.: 0 35 37/20 41 91

**DAV Ortsgruppe  
Jessen e. V.**



**Achtung – an  
alle Mitglieder!**

Am **13.01.2023** findet unsere  
Jahreshauptversammlung mit  
anschließender Beitragskassie-  
rung statt.

**Beginn:** 18.00 Uhr  
**Ort:** Schützenhaus Jessen

**Wir bitten um rege Beteiligung!**

Der Vorstand  
der DAV OG Jessen e. V.



**Autoreparatur**  
**Schöne**  
Motor • Karosserien • Elektrik • Reifen

**Meisterhaft**

**Uwe-Ives Schöne**  
Am Gorrenberg 28 · 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: (0 35 37) 21 44 93 · Fax: (0 35 37) 21 63 72  
[www.autoreparatur-schoene.de](http://www.autoreparatur-schoene.de)

**P** ERSTE STROMTANKSTELLE IN JESSEN!

**Wir bedanken uns für die jahrelange Treue und wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern und ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!**



**Henry Meißner**  
OT Axien · Axierer Feldstraße 9  
06925 Annaburg  
**Telefon & Fax:** 03 53 86/2 34 79  
**Funk:** 0173/5 80 11 96  
**E-Mail:** henry-meissner@web.de

**Heizung · Lüftung · Sanitär · Bad**

*Ich wünsche allen eine besinnliche Weihnachtszeit,  
für das neue Jahr Gesundheit und Zuversicht,  
verbunden mit einem herzlichen Dank  
für das entgegengebrachte Vertrauen.*




**COLORIT**  
MALERFACHBETRIEB GMBH

*Wir wünschen allen Kunden und unseren Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das neue Jahr.*

**Colorit Malerfachbetrieb GmbH · Nordstraße 1 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)**

Frohe Weihnachten  
und einen guten  
Start ins neue Jahr!



Hauptagentur  
**Jörg Baumann**

Arnsdorfer Str. 44  
06917 Jessen (Elster)  
Tel 03537 2059590  
joerg.baumann@ergo.de

**ERGO**



**Gestalten Erhalten Schützen**

*Holz- und Bautenschutz • Raumausstattungs- und Tapezierservice*

**Mike Junge**

**Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und  
Verwandten frohe Weihnachten sowie einen guten Rutsch in´s Jahr 2023!**

OT Schweinitz • Weinberge 15 • 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37 / 2 05 83 07 • Fax: 0 35 37 / 2 05 83 08  
Handy: 0171 / 6 76 14 87 • E-Mail: junge-mike@t-online.de



*Es waren bewegte Zeiten – keine Frage. Rückblickend  
haben wir diese Herausforderung gut gemeistert –  
vor allem auch durch unsere treuen Kunden.*

*Wir möchten uns herzlich bedanken und  
wünschen ruhige und frohe Weihnachten und  
kommen Sie gut in das Neue Jahr!*

*Hair Salon  
Jana Mahler*

Holzdorfer Str. 22 • 06925 Annaburg  
Telefon: 03 53 85/2 06 73

Di. – Fr. 08 – 18 Uhr • Sa. 08 – 12 Uhr  
Montag geschlossen



**... Stein auf Stein, so soll das  
Maurerhandwerk sein ...**



**BURKHARDT**  
Maurer- & Betonbaumeister  
Telefon: 0162/4 36 81 81  
E-Mail: [bauserviceburkhardt@web.de](mailto:bauserviceburkhardt@web.de)



- Betonarbeiten
- Maurerarbeiten
- Klinkerarbeiten
- Verputzen
- Abbruch / Rückbau
- Montage von Zaunelementen

*Ich wünsche all meinen Kunden und Geschäftspartnern  
ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

## SPORTVORSCHAU

### Handball

Turnhalle Gymnasium

**14.01.2023**

- 11.30 Uhr Jessener SV 53, WJD – Kühnau/DRHV 06
- 13.00 Uhr Jessener SV 53, MDJ – TSV „Blau-Weiß“ Brehna
- 15.00 Uhr Jessener SV 53, MJA – SCM II

**21.01.2023**

- 12.30 Uhr Jessener SV 53, Vorrunde – BSG A.Gräfenhainichen
- 14.00 Uhr Jessener SV 53, WCJ – SV G-W Wittenberg-Piesteritz
- 16.00 Uhr Jessener SV 53, Frauen – TSG Calbe/Saale
- 18.00 Uhr Jessener SV 53, Männer – TSV „Blau-Weiß“ Brehna

*O Weihnachtszeit voll Freud und Schmaus,  
Du liegst nun nicht mehr weit voraus!  
Du bringst uns schöne Stunden,  
in alle Jessner Runden.*



*In diesem Sinne wünschen wir all unseren Mitgliedern und Sponsoren Fröhliche Weihnachten und bedanken uns nochmals ganz herzlich für jede Unterstützung zum diesjährigen 184. Schul- und Heimatfest, welches Dank der vielen fleißigen Helfer wieder für große Begeisterung sorgte.*

*Ihre Jessener Schul- und Heimatfestverein e. V. Wichtel*

### 4 Raum Wohnung in Jessen zu vermieten

113 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
Sehr guter Zustand,  
Klimaanlage in 3 Räumen,  
Terrasse, Stellplatz, großes  
Badezimmer, Gäste WC, Keller,  
zentrale Lage in Jessen  
ab Januar zu vermieten

**Warmmiete 847,50 €**

Telefon:

**0173/802 51 11**

*FLIEßEN - IDEEN, DIE GESTALT ANNEHMEN!*



## RAUMGESTALTUNG J e s s e n G m b H

*Im Grunde sind es immer die Verbindungen  
mit Menschen, die dem Leben seinen Wert geben.*

*Wilhelm von Humboldt*

*Ein herzliches Dankeschön für die angenehme Zusammenarbeit  
und das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr.*

*Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe  
und geregelte Weihnachten sowie ein  
gesundes, friedliches neues Jahr 2023.*

Raumgestaltung Jessen GmbH · Graboer Straße 33a · 06917 Jessen · Tel.: 0 35 37/21 22 23 · Mail: [info@raumgestaltung-jessen.de](mailto:info@raumgestaltung-jessen.de)

## PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE BIANKA HUTH

Zertifizierte SI-Therapeutin (nach Richtlinien des DVE)

*Von Herzen möchten wir uns bei unseren  
Patienten und Geschäftspartnern für  
Ihr entgegengebrachtes Vertrauen und  
die gute Zusammenarbeit bedanken.*

*Unser gesamtes Team wünscht  
Ihnen und Ihren Lieben frohe und  
besinnliche Festtage sowie ein gesundes,  
erfolgreiches und glückliches neues Jahr.*

*Herzliche Grüße  
Ihr Team der Ergotherapie B. Huth*

Lindenstraße 2 · 06917 Jessen/Elster  
Telefon: 0 35 37/2 05 80 24 · Fax: 0 35 37/2 05 82 37 · Mobil: 0152/01 71 12 75  
E-Mail: [bianka@sey3.de](mailto:bianka@sey3.de) · [www.ergotherapie-huth.de](http://www.ergotherapie-huth.de)

Termine nach Vereinbarung. Schauen Sie vorbei – wir beraten Sie gern.

### Jagdgenossenschaft Kleindröben-Mauken

Hiermit laden wir alle Jagdgenossen der Jagdgenossenschaft Kleindröben-Mauken zur Jahreshauptversammlung

**am 20. Januar 2023,  
um 19.00 Uhr**

in das Blockhaus Weiner & Weissenborn in Kleindröben ein.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
  2. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
  3. Berichte
    - 3.1 Vorstand
    - 3.2 Kassenführer
    - 3.3 Kassenprüfer
    - 3.4 Jagdpächter
  4. Diskussion
  5. Entlastung des Vorstandes und Kassenprüfer
  6. Wahl des neuen Vorstandes und Kassenprüfer
  7. gemeinsames Essen
- Der Vorstand

## Weihnachtsmarkt Jessen 2022

### Donnerstag, 22. Dezember

- 15.00 Uhr** Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch den Bürgermeister
- 16.30 Uhr** Auftritt Hort der Grundschule „Max Lingner“
- ab 19.00 Uhr** Weihnachtstanz mit der SFW Band

### Freitag, 23. Dezember

- 15.00 Uhr** Eröffnung des Weihnachtsmarktes
- 16.00 Uhr** ... kommt der Weihnachtsmann
- 16.00 Uhr** Auftritt Grundschule „Max Lingner“
- 16.30 Uhr** Auftritt Hort der Grundschule „Max Lingner“
- 17.00 Uhr** Auftritt Gymnasium Jessen
- 18.00 Uhr** Konzert der Jessener Weihnachtsmusikanten
- ab 18.00 Uhr** Unterhaltung und Tanz mit DJ Rossi dem Teufelsgeiger

**Freuen Sie sich an beiden Tagen auf kulinarische Genüsse  
- von süß bis herzhaft - leckeren Glühwein und  
viele weitere weihnachtliche Spezialitäten sowie  
Unterhaltungsprogramme für Kinder und Erwachsene.**

### WEIHNACHTS- KONZERT der Kreismusikspieler



#### DIE KREISMUSIKSCHULE Musikschulbezirk Jessen



Wittenberg - Grafenhainichen - Jessen

Kreismusikschule Wittenberg

**lädt Sie am Freitag,**

**dem 16.12.2022  
ab 17.00 Uhr**

**zum weihnachtlichen  
Konzert in die Aula des  
Gymnasium Jessen ein.**

**Der Eintritt ist frei!**

*Party-Service*  
**Heiko Klaus**

Nordstraße 9 · OT Listerfhrda  
06895 Zahna- Elster



*Genießen Sie kulinarische Festtage!  
Vielen Dank für Ihr  
entgegengebrachtes Vertrauen.  
Viel Glück und Gesundheit  
im neuen Jahr!*

Wir sind gern jederzeit für Ihre Wünsche da!

 **035383  
20673**

**Adventssingen  
in Schweinitz**

Die Sänger des Männerchores 1847 Schweinitz e. V. wollen **am 17. Dezember 2022** im Stadtzentrum von Schweinitz Lieder zur Weihnachtszeit erklingen lassen. Mit dabei sind die Jessener Weihnachtsmusikanten mit ihren Trompeten.



Begonnen wird am Hof der Familie Gottwald ca. 15.00 Uhr. Im Anschluss wird noch einmal am alten Brückenkopf der schwarzen Elster und zum Abschluss am Denkmal vor der alten Schule musiziert. Zuhörer und Mitsingende sind herzlich willkommen.

Die Vereinsmitglieder treffen sich schon 14.30 Uhr unterm Lichterbaum im Hof von Familie Gottwald zum Einsingen bei Glühwein und Weihnachtsgebäck.

*Frohe Weihnachten und  
viel Gesundheit im neuen Jahr*  
wünschen wir unserer werten Kundschaft,  
Freunden und Bekannten.



**Fußbodenlegerfachbetrieb  
Tapezierarbeiten**  
e.Kfm.  
**Farben-  
MÜLLER**

Mühlenstraße 1-2 · 06925 Annaburg  
Tel. (03 53 85) 203 27 · Fax 215 38  
www.farben-mueller-annaburg.de

*Auch 2023 haben  
wir wieder  
attraktive Angebote  
an Tapeten, Farben  
und Bodenbelägen  
im Sortiment.*

**Ihr Partner für  
Tapeten · Farben · Bodenbeläge**

*Döbelt's* **Hotel  
Schützenhaus Jessen**  
seit 1828  
www.schuetzenhaus-jessen.de

Rüdiger Döbelt  
Annaburger Straße 6  
06917 Jessen  
Telefon und Fax:  
0 35 37/21 24 35

**17.12.2022  
22.00 UHR**  
Nutzen Sie unseren  
Kartenvorverkauf  
im Schützenhaus  
Jessen!



**ROCKPIRAT**

**WEIHNACHTSROCKNACHT**

**06.01.2023 PITTIPLATSCH UND FREUNDE  
JUBILÄUMSVERANSTALTUNG**

*Wir wünschen  
allen Gästen und  
Geschäftspartnern  
ein erholsames  
Weihnachtsfest und ein  
gesundes Neues Jahr.*

*Rüdiger Döbelt und Team*



## Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier

**Am 15.12.2022, um 14.00 Uhr im „Schützenhaus“ Seyda.  
Freuen Sie sich über ein abwechslungsreiches Programm!**

### Tourenplan für den kostenlosen Busverkehr

13.30 Uhr Schadewalde; 13.35 Uhr Alter Landhandel; 13.36 Uhr Markt;  
13.38 Uhr Zahnaer Straße (Frenzel); 13.41 Uhr Ecke Jüterboger Straße/  
Neue Straße; 13.43 Uhr Ecke Neue Straße/Triftstraße;  
13.45 Uhr Bushaltestelle Grundschule; 13.47 Uhr Ecke Obstallee/  
Jüterboger Straße – 19.00 Uhr Rückfahrt

**Der Seydaer Heimatverein und  
der Ortsteilbeirat Seyda  
freuen sich auf Ihren Besuch  
und wünschen eine  
besinnliche Adventszeit!**



## AUSBILDUNGS- oder STUDIENPLATZ schon sicher? – AUSZUBILDENDE gesucht?

*Du bist dir noch nicht im Klaren,  
was du beruflich werden möchtest  
bzw. wie es nach der Schule weiter-  
gehen soll?*



Dann ist für dich dieser Tag genau  
das Richtige, um dich über Berufe,  
Ausbildungs- und Studienangebote  
auf unserer MESSE zu informieren.

Die **Sekundarschule Jessen-Nord** und  
das **Gymnasium Jessen** bieten

**am Donnerstag,  
dem 19. Januar 2023  
von 16.00 bis 18.00 Uhr**

in der Mehrzweckhalle der Sekun-  
darschule Jessen-Nord für interes-  
sierte Schüler/-innen der **Klassen 7 –  
12** einen

### „TAG der BERUFE“

an.

Zahlreiche Betriebe und Bildungsein-  
richtungen sind auf der Suche nach  
jungem Nachwuchs.

Hier bekommt ihr die Möglichkeit, ins  
Gespräch zu kommen.

Interessierte Schüler, Eltern, Lehrer  
und Unternehmer aus der Region sind  
herzlich eingeladen.

Berufsberatende Lehrer des Gymnasiums  
Jessen und der Sekundarschule Jessen-Nord

*Wir wünschen unseren Kunden und Ihren Familien  
ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gesundes, glückliches sowie erfolgreiches neues Jahr.*

### Agrargenossenschaft Holzdorf e. G. Fenster- und Türentechnik Holzdorf

Mönchenhöfner Dorfstr. 2  
OT Mönchenhöfe  
06917 Jessen

Tel.: 03 53 89/8 77 59-0  
www.ag-holzdorf.de



**Wir haben vom 23.12.2022 bis 08.01.2023 Betriebsferien.**



**Sotec GmbH**  
network solution & media design

**BERLIN**  
**JESSEN**



*Wir wünschen unseren Kunden und Lieferanten  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
ein erfolgreiches neues Jahr.*

**www.sotecnet.com**

## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen

**REDAKTION:**

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)

Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)

Telefon: 0 35 37/276-601

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstr. 11

Fax: 0 35 37/276-610

**E-Mail:** [mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)

Senden Sie Ihre Artikel bitte ausschließlich an diese E-Mail-Adresse. Ein-sendungen an andere E-Mail-Adressen können nicht berücksichtigt werden.

**TITELBILD:** Jessener Schloss

**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR

Annaburger Straße 2

06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 26 40 23

**Der REDAKTIONELLE TEIL (z. B. Texte, Beiträge von Vereinen ...)** wird ausschließlich von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

**Bitte schicken Sie diese möglichst in digitaler Form per E-Mail an [mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)!**

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

**Die PRIVATEN UND GEWERBLICHEN ANNONCEN werden über die**

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)**

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,

Fax: 0 35 37/26 40 66,

E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de)

oder persönlich entgegengenommen!

Mo. – Fr. 08.00 – 15.30 Uhr

Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de).

**Redaktionelle Texte schicken Sie bitte nicht an die Druckerei!**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.

## REDAKTIONSSCHLUSS

**Für das nächste Mitteilungsblatt (Nr. 696), das am Mittwoch, dem 25.01.2023**

erscheint, ist am **Mittwoch**, dem

**11. Januar 2023, 12.00 Uhr**

Redaktionsschluss.

Das Mitteilungsblatt Nr. 697 erscheint am 15. Februar 2023.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

*hr* **Deutsches Rotes Kreuz**   
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

## Altenpflegeheim Annaburg Sozialstation Jessen

# Frohe Weihnachten!



Mit unserem Weihnachtsgruß möchten wir uns für die angenehme Zusammenarbeit bedanken und hoffen, dass Sie uns auch im nächsten Jahr Ihr Vertrauen schenken werden!

*Pflege unter einem guten Zeichen*

### Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter

Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249

E-Mail: [sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de](mailto:sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de)

### Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

**19.12.2022 Weihnachtsfeier im „Schützenhaus“ Jessen**  
11.05 Uhr Holzdorf, Schraube;  
11.20 Uhr Schweinitz, Weintraube, Heilkräuter;  
11.25 Uhr Jessen, Bergschlößchen;  
11.20 Uhr Ruhlsdorf;  
11.05 Uhr Mark Zwuschen

**29.12.2022 Silvesterreise**  
07.50 Uhr Klöden; 07.50 Uhr Schöneicho;  
08.00 Uhr Seyda, Neue Straße;  
08.15 Uhr Schweinitz, Heilkräuter;  
08.10 Uhr Jessen, Arbeitsamt;  
08.20 Uhr Klöpping;  
08.30 Uhr Nordschule

**Bitte die bestellten Karten für das Neujahrskonzert am 28.01.2023 im Gewandhaus Leipzig bis zum 20.12.2022 überweisen!**

**17.01.2023 09.30 Uhr – Frühstück über den Dächern von Jessen**  
Bitte unbedingt anmelden!

*Strahlend hell, friedlich und wunderbar,  
so sei für Sie das nächste Jahr!  
Freude und Besinnlichkeit,  
das wünschen wir zur Weihnachtszeit!*



### BLUTSPENDETERMINE

**22.12.2022 16.30 – 19.30 Uhr Holzdorf, Heimatverein**  
**27.12.2022 16.30 – 19.30 Uhr Klöden, Pension „Auf der Tenne“**

**Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.**

Ina Lehmann  
Mitarbeiterin Blutspende

**Das Redaktionsteam – Gisa Letz + Anja Richter-Nowak – wünschen allen Lesern eine wundervolle Weihnachtszeit!**



**AUTOHAUS  
FAUST**

# LEASING-ANGEBOTE ZUM SOFORT ZUGREIFEN

## TRANSPORTER 6.1 PRITSCHENWAGEN 2,0 L | TDI SCR | 110 PS | DOPPELKABINE | LANGER RADSTAND

**KOMFORTPAKET PLUS**

**LICHT & SICHT PAKET**

**DOPPELKABINE**

**ANHÄNGEVORRICHTUNG INKL.**

**GESPANNSTABILISIERUNG**

**NOTRUFSYSTEM ECALL**

**KRAFTSTOFFTANK 80 L**



**BAR PREIS 37.750,- €**  
zzgl. Überführung/Zulassungskosten/MwSt.

ab mtl. **515,- €\***

ohne Anzahlung

ab mtl. **339,- €\***

mit 7,950 € Anzahlung

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,6 l/100km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 173 g/km  
\* Leasingrate ohne Dienstleistungen; Leasingrate mit Dienstleistungspaket (Wartung und Verschleißreparaturen) ohne Anzahlung: 541,15 €/mtl. | mit Anzahlung: 365,15 €/mtl.

## TRANSPORTER 6.1 KASTENWAGEN 2,0 L | TDI SCR | 110 PS | KURZER RADSTAND

**KOMFORTPAKET PLUS**

**LICHT & SICHT PAKET**

**UNIVERSALBODEN**

**HOHE TRENNWAND**

**VERSTÄRKTE FEDERUNG**

**BEIFAHRENDOPPELSITZBANK**

**PARKPILOT FRONT + HECK**



**BAR PREIS 35.750,- €**  
zzgl. Überführung/Zulassungskosten/MwSt.

ab mtl. **479,- €\***

ohne Anzahlung

ab mtl. **299,- €\***

mit 8,145 € Anzahlung

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,0 l/100km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 158 g/km  
\* Leasingrate ohne Dienstleistungen; Leasingrate mit Dienstleistungspaket (Wartung und Verschleißreparaturen) ohne Anzahlung: 505,15 €/mtl. | mit Anzahlung: 325,15 €/mtl.

## TRANSPORTER 6.1 KOMBI 2,0 L | TDI SCR | 150 PS | LANGER RADSTAND

**MULTIFUNKTIONSANZEIGE „PLUS“**

**SEITENSCHIEBEN ABGEDUNKELT**

**9-SITZER PAKET 3-3-3**

**PARKPILOT FRONT + HECK**

**LICHT & SICHT PAKET**

**FRONT ASSIST**

**KOMFORTPAKET PLUS**



**BAR PREIS 45.990,- €**  
zzgl. Überführung/Zulassungskosten/MwSt.

ab mtl. **635,- €\***

ohne Anzahlung

ab mtl. **499,- €\***

mit 6,150 € Anzahlung

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,1 l/100km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 162 g/km  
\* Leasingrate ohne Dienstleistungen; Leasingrate mit Dienstleistungspaket (Wartung und Verschleißreparaturen) ohne Anzahlung: 661,15 €/mtl. | mit Anzahlung: 525,15 €/mtl.

**WIR SUCHEN FÜR DEN STANDORT JESSEN AUTOMOBILVERKÄUFER & VERKAUFSASSISTENTEN (M/W/D)  
BEWIRB DICH NOCH HEUTE BEI UNS! (GERNE AUCH QUEREINSTEIGER)**

Standort Dresden • Riegelplatz 1b • Tel. (0351) 4525 280    Standort Coswig • Dresdner Str. 121 • Tel. (03523) 770 20  
Standort Wittenberg • Annendorfer Str. 101 • Tel. (03491) 40 860    Standort Jessen • Arnsdorfer Reihe 9 • Tel. (03537) 212 335

Nur so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Vorverkauf vorbehalten. Eine Information der Autohaus Faust GmbH / Autohaus Faust Coswig GmbH.